

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

UNIVERSITÉ KASDI MERBAH OUARGLA
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Française



Mémoire

Pour l'obtention du diplôme de
Master de Français
Spécialité : Science de langage et Sémiologie de la Communication

Présenté et soutenu publiquement par
AISSANI Seloua

Titre

**Etude lexicale et morphologique de la néographie dans la
communication électronique: cas du tchat chez les
étudiants du département de français Université de
Ouargla**

Dirigé par
Madame Moudir Sabrina

Jury :

Mme Delhoum Nour El Houda
Mr Ftita Belkacem
Mme Moudir Sabrina

Président
Examineur
Rapporteur

Année universitaire : 2016/2017

REMERCIEMENTS

C'est grâce à DIEU d'abord, le Tout Puissant, que j'ai pu accomplir ce travail. C'est aussi avec l'aide indéfectible et inépuisable, le fort et permanent soutien intellectuel, administratif et moral de mes Professeurs que je suis arrivée au terme de cette recherche.

C'est la raison pour laquelle je tiens à remercier profondément, tout d'abord Ma Directrice de recherche, Madame MOUDIR Sabrina pour sa présence infaillible à mes côtés, pour m'avoir guidé, sans relâche, tout au long de ce travail. Ma grande reconnaissance est adressée également aux membres du jury qui ont accepté de lire mon travail et de l'enrichir de leur savoir et leur expérience scientifiques.

J'exprime ma gratitude enfin à tous mes enseignants de français, sans exception, pour leur disponibilité totale à mon égard lors de mon parcours universitaire.

Introduction

Avant des milliers d'années apparaît l'écriture comme une forme de communication qui va changer l'histoire de l'humanité. Elle a connu un nombre d'évolutions au niveau des supports qui commencent par les murs puis les rouleaux de papyrus, les parchemins jusqu'aux documents numériques de nos jours. L'évolution s'est effectuée aussi au niveau des formes de l'écriture: des pictogrammes aux alphabets.

Au 21^{ème} siècle, nous assistons à une large diffusion touchant les nouveaux outils de communication électronique comme la téléphonie mobile, l'ordinateur, tablette...etc. qui devient un support aux réseaux sociaux comme facebook, twitter...etc. ces derniers devenant un élément vital dans la vie quotidienne des jeunes.

Le développement de ces outils influence également leur relation avec l'écriture. En effet, tout cela provoque l'émergence d'un nouveau phénomène langagier qui mérite d'être étudié, Ce phénomène se caractérise par le relâchement des règles orthographiques, syntaxiques et lexicales donnant naissance à de nouvelles formes de mots. Ce phénomène a touché également les jeunes algériens et particulièrement les étudiants. Notre étude portera spécialement sur la communication facebook qui concerne surtout ces générations. C'est pourquoi nous nous posons, à ce propos, les questions suivantes:

- Comment se manifeste la nouveauté dans l'écriture du tchat des étudiants?

A cette question, nous ajoutons une autre question de rang secondaire que nous citons:

- Par quoi se caractérise-t-elle?

Afin de répondre à ces questions nous nous appuyons dans cette étude sur les hypothèses suivantes:

- La nouveauté dans l'écriture du tchat chez les étudiants consiste en la structure des phrases, l'articulation entre les mots, les formes et les sens transmis par chaque mot et aussi en les règles langagières de conjugaison, d'orthographe, ...etc.

- L'écriture tchat se caractérise par l'absence des règles classiques de la langue, donc on y trouve les abréviations, les phrases courtes, la simplification des mots, la suppression des lettres et parfois celles-ci sont remplacées par des chiffres et aussi l'utilisation des symboles pour exprimer les émotions.

Notre étude vise à connaître la nature des nouvelles formes d'écriture (la néographie) dans le tchat des étudiants et à dégager les différentes caractéristiques spécifiques à ce type de texte. Pour mener notre recherche, nous essayerons d'effectuer, d'abord: une étude descriptive des textes utilisés dans ces conversations électroniques "tchat". Puis une analyse de notre corpus nous permettrons de relever les différentes caractéristiques et techniques réservées au tchat (la néographie).

Notre corpus se présente sous forme de messages issus de la discussion en groupe sur facebook Messenger intitulé "les étoiles" constitué provisoirement pour mener à bien cette étude. Dans cette discussion, il y a 21 participantes qui ont la langue arabe comme langue maternelle mais qui préparent leur licence ou master en langue française dans le département de français de l'Université KASDI Merbah Ouargla.

La discussion dure toute une semaine pour bien couvrir le nouvel usage de la langue par les jeunes universitaires. Nous ne nous sommes pas intéressées beaucoup au facteur sexe parce que le nombre de garçons dans notre département est très réduit et celles qui se sont portées volontaires à la participation étaient dans leur totalité des filles.

Notre travail se subdivise en trois chapitres. Le premier chapitre est intitulé " la communication électronique". Où nous avons essayé de cerner les termes clés de notre travail en lien avec la communication d'une façon générale et la communication graphique utilisé à travers les nouveaux moyens de communication. Ensuite dans le deuxième chapitre qui a comme titre " la néographie dans le tchat" nous évoquerons les nouvelles formes d'écriture qui ne cesse de se développer jusqu'à se qui apparait le phénomène de néographie qui se manifeste clairement dans les discussions de tchat. Et en fin le troisième chapitre qui s'intitule " analyse et résultats" où nous décrirons notre méthode de travail et notre corpus et nous analyserons des messages avant d'arriver résultats attendu.

CHAPITRE 01

**La communication
électronique**

1-La communication

1-1- La définition de la communication

Nous commençons par la définition de la communication. D'après Larousse en couleur, édition 1986, la communication est « *le fait de communiquer (...), action de communiquer quelque chose, avis, message, renseignement (...) Moyen de liaison* »¹.

Selon cette définition, la communication consiste à mettre en relation deux personnes pour transmettre des informations à travers des conversations directes entre ces personnes qui s'échangent des propos. La communication c'est aussi mettre en commun deux ou plusieurs personnes à travers cet échange.

Ensuite Le Robert collègue, éditions 2013, définit la communication comme « *le fait de communiquer, établir une relation avec (qqn, qqch) (...) correspondance, rapport (...) échange* »².

Cette définition est proche de la première mais elle ajoute que la communication est un intermédiaire entre deux correspondants par lequel ils entrent facilement dans une conversation téléphonique ou par n'importe quel autre moyen de communication.

Dans une autre définition, Jean- François DHENIN et all. affirment que

la communication est l'acte d'établir des relations avec quelqu'un. Une bonne communication apporte le succès à une rencontre. Rencontrer l'autre, c'est lui parler. Mais c'est aussi l'écouter. Pour communiquer, il est indispensable qu'il y ait un émetteur (ou destinataire) et un récepteur (ou destinataire) et qu'un message visuel ou sonore soit délivré du premier vers le second³

Il est clair donc, que pour avoir un contact efficace avec quelqu'un, il doit y avoir une communication réussie, basée sur trois fondements qui sont: un message compréhensible et clair (visuel et/ou sonore) transmis par un émetteur précis et reçu par un récepteur. Par conséquent, toute communication interpersonnelle efficace nécessite la coprésence des protagonistes de la communication munis de leur volonté de se comprendre l'un et l'autre.

Pour Solange Cormier « *la communication est définie comme le processus selon lequel une idée est transférée d'une source à un récepteur dans l'intention de changer son comportement* ».⁴

¹ Larousse en couleur, édition 1986.

² Le Robert collègue, éditions

³ Jean- François DHENIN et All, *Communication BTS MUC 1^e et 2^e années*, édition Bréal, 2004, Paris, p12.

⁴ Solange Cormier, *La communication et la gestion*, éditions Presses de l'université du Québec, 2008, Canada, p28.

L'auteur ici donne une nouvelle nomination aux éléments de la communication, il cite l'émetteur (la source) et le message (l'idée). Mais il garde le même contenu que celui de la définition précédente, sauf que, selon lui, la communication doit avoir un objectif bien défini : celui de changer le comportement du récepteur grâce à l'idée transmise ce qui nous renvoie à l'idée de manipulation.

Selon l'ouvrage *Information & communication I^e STG*, la

Communication ne fait pas que véhiculer de l'information. C'est un flot ininterrompu d'échanges qui intègre aussi les comportements des intervenants se positionnant les uns par rapport aux autres, c'est donc un processus plus complexe qu'un simple échange d'information⁵.

Ces propos s'accordent avec la définition précédente. Ils affirment que la transmission des informations n'est pas la seule fonction de la communication mais celle-ci comporte aussi un échange de comportements. Autrement dit le message peut être constitué ou accompagné de gestes ou de mimiques. A cet effet, un sourire ou une quelconque grimace véhicule certainement un message adressé au destinataire.

Roman Jakobson a résumé, quant à lui, la définition de la communication dans ce schéma, devenu classique comme suit:

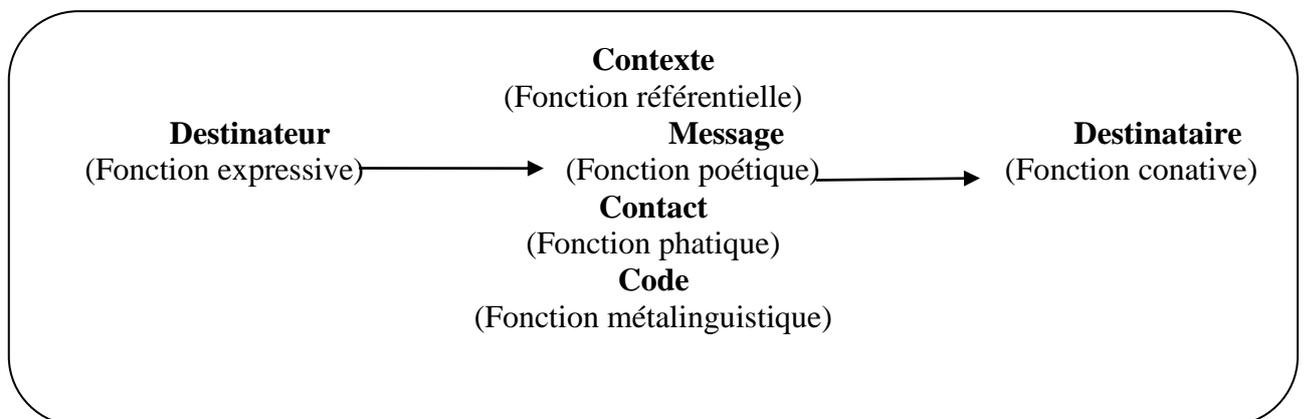


Schéma N01: la communication selon Jakobson⁶

Il considère que la communication s'effectue en fonction de six actes et chacun d'eux reflète une fonction. Le contexte exprime la fonction référentielle, le message exprime la fonction poétique, le destinateur exprime la fonction expressive, le destinataire exprime la fonction conative, le contact ou le canal exprime la fonction phatique et le code exprime la fonction métalinguistique.

⁵ Madeleine Doussy et All., *Information & communication I^e STG*, éditions Bréal, 2005, Paris, p49.

⁶ Marc lits, *Du récit au récit médiatique*, édition de boeck, Bruxelles, 2008, p59

En guise de récapitulation des définitions qui précèdent, nous pouvons dire que la communication est un processus qui nous pouvons se présenter schématiquement à travers les éléments suivants:

- Un acte ou un processus ou un échange.
- Des moyens de communication.
- Les différentes parties de la communication: émetteur, récepteur, ...etc.
- Le message: les informations échangées.
- Un objectif ou une intention.

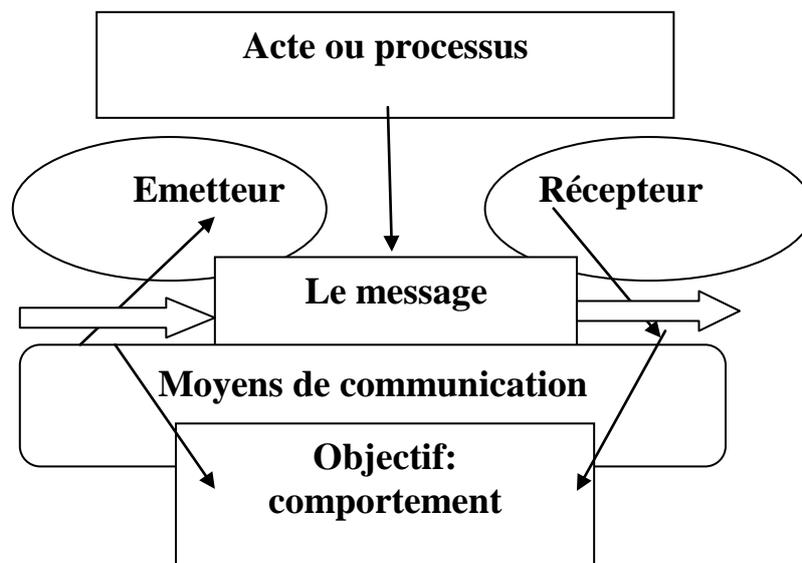


Schéma N 02 : sur la communication acte et processus

1-2-Le processus de la communication

En général, la communication s'effectue par les éléments suivant:

1-2-1-L'émetteur

C'est celui qui transmet le message, il veut convaincre ou séduire le récepteur et il est influencé par le contexte ambiant qui fait que parfois le message soit confus.

1-2-2-Le récepteur

C'est celui qui reçoit le message et tente de le comprendre pour réagir d'une manière pertinente.

1-2-3-Le message

C'est l'ensemble des informations échangées par le binôme "émetteur, récepteur". Il peut être "oral, visuel ou écrit».

1-2-4-Le canal

C'est le vecteur de la communication. Il constitue le support par lequel le message est transmis. Par exemple: papier, la voie humaine, un son quelconque...etc.

1-2-5-Le code

C'est le système de signes utilisé lors de la communication par le couple "émetteur, récepteur". Par exemple: le langage verbale, le langage du corps, le code de route... etc.

1-2-6-Le référent

C'est le contexte auquel renvoie le message tel que le lieu, le moment et les objets environnants ... etc.

Donc la communication se réalise par un émetteur qui produit un message a propos d'un référent pour le transmettre à un récepteur à travers un code et un canal.

Ce modèle devient classique mais il peut être perturbé par des parasites qui peuvent constituer un obstacle à une bonne communication.

1-3-Les obstacles de la communication

Les obstacles de la communication sont tout ce qui peut gêner ou entraver un récepteur à bien comprendre un message et l'inhibe à donner son attention à l'émetteur. Autrement dit c'est tout ce qui nous empêche à avoir accès à une communication réussie.

1-3-1-Les bruits

Il existe plusieurs sortes de bruits qui peuvent entraver le bon fonctionnement d'une communication. Nous avons essayé d'en rassembler ceux que nous avons trouvés à travers nos lectures.

1-3-1-1-Les bruits techniques

Ce sont les bruits qui causent des difficultés dans la transmission du message au niveau du canal et peuvent distraire le récepteur causant un fléchissement de sa concentration. Ils résultent principalement des bruits de la vie quotidienne comme: la musique bruyante, le trafic, sonnerie de téléphone... etc. et aussi d'une maladie, la fatigue ou l'alcool ...etc.

1-3-1-2-Les bruits sémantiques

Ces bruits se manifestent au niveau du code. Ils provoquent des difficultés dans l'échange du sens entre l'émetteur et le récepteur, donc le message n'est pas clair et incompréhensible. Il est le résultat de différence entre les interlocuteurs dans la langue ou le dialecte utilisé ou l'utilisation d'un langage spécifique par l'émetteur que le récepteur ne comprend pas... etc.

1-3-1-3-Les bruits sémiologiques

Ces bruits résultent des mauvaises attitudes et comportements des individus qui ne respectent pas l'émetteur du message et le dérangent, par exemple: le professeur expose le cours et les étudiants discutent entre eux ou lorsqu'on parle à quelqu'un qui regarde la télévision. Ces conduites perturbent la transmission de message.

1-3-1-4-Les bruits organisationnels

Cela concerne la vitesse d'assimilation des informations "le message" par le récepteur parce qu'il y a des gens qui prennent du temps pour comprendre le message et cela provoque un dérangement au niveau des échanges.

1-3-2-Les obstacles culturels et sociologiques

Ces obstacles se manifestent à cause des différences entre les caractéristiques personnelles des interlocuteurs comme: les modes de pensée, les opinions, les valeurs, les croyances, le niveau de connaissance et d'étude, l'âge, les préoccupations et la culture de chaque intervenant, toutes ces diversités peuvent donner lieu à de mauvaises interprétations du message.

1-3-3-Les obstacles psychologiques et affectifs

Ils touchent l'état d'esprit de chaque personne qui influence la façon dont quelqu'un prête l'attention à une conversation à cause de la peur, de la colère, de la tristesse ou même de la joie.

Ces obstacles font que les interlocuteurs communiquent de façon médiocre ou ne communiquent, parfois, plus. À cause des préjugés de l'un sur l'autre, certaines personnes ne se soucient que de leurs propres points de vue. Ainsi, il ne peut plus recevoir de message... etc.

2-La communication graphique

Elle consiste à transmettre un message à un récepteur de façon scripturale. C'est-à-dire, une représentation de la parole par le moyen de l'écriture ou par un autre système graphique comme le dessin ou la peinture,... etc. L'écriture peut être présentée sur des supports physiques ou numériques. Dans ce genre de communication le récepteur est éloigné de l'émetteur. Pour cela, le message doit être complet, achevé et lisible avec une grammaire, une orthographe et une ponctuation correcte. Car souvent on n'a pas la chance d'exprimer le message une deuxième fois.

2-1- Les caractéristiques de la communication graphique

La communication écrite se déroule toujours en temps différé, donc le récepteur ne peut pas avoir des explications immédiates. Cela donne la chance aux malentendus et aux mauvaises interprétations.

Le message écrit n'est pas accompagné de métalangage qui le complète comme les gestes, les expressions du visage et le regard; ce sont juste les mots qui expliquent le sens de message.

Le message écrit doit être autonome, juste et précis et n'exige aucune explication ou commentaire.

Le message écrit permet à l'émetteur de mieux organiser ses idées. Puisque il est doté d'une linéarité qui lui permet de passer du plus général au plus spéciale ce qui fait de la communication écrite une communication orientée et qui cible mieux l'interlocuteur.

Le message écrit donne plus de temps pour exprimer précisément les sentiments. Il permet aussi à son émetteur d'être révisé avant d'être expédié.

2-2-Les critères de qualité de la communication écrite

La communication écrite réussie ne vient pas de rien Elle doit avoir des critères qui la régissent pour pouvoir véhiculer clairement le message visé, donc

Toute communication écrite laisse une trace et véhicule l'image de l'organisation. Elle doit posséder les qualités suivantes:

-adaptation du message écrit au contexte de la situation de communication.

-lisibilité (qualité rédactionnelle);

-qualité de la présentation (qualité formelle; doc 1 et2) .⁷

Afin de présenter le message d'une manière claire et cohérente, l'émetteur doit fournir ces qualités:

2-2-1-L'adaptation d'un message écrit au contexte

Il est nécessaire d'analyser la situation de communication pour avoir une bonne communication à travers de simples questions concernant l'émetteur, le récepteur, l'information transmise, le canal, le message utilisé "le code", et ces réponses nous aident à choisir le style d'écriture et le vocabulaire à utiliser "courant ou spécialisé" et le registre de langue employée "familier, soutenu ou courant".

2-2-2-La lisibilité du message

Il est important de suivre un style simple lors de la rédaction où les informations sont bien organisées et les idées bien enchainées. La structure phrastique et textuelle doit être claire et la ponctuation bien respectée afin d'obtenir un message explicite, facile à lire et à comprendre.

2-2-3-La présentation du message "qualité formelle"

Le côté formel du message influe sur la bonne communication. C'est la raison pour laquelle l'écriture doit être aérée et présentée sous forme d'une police de caractère lisible. La page doit être bien organisée selon les titres, les sous-titres, l'organisation du paragraphe et l'indication des informations importantes.

⁷ Op.cité., p107.

3-Les nouveaux supports de la communication graphique

3-1-Le gigantesque réseau Internet

3-1-1-La définition d'Internet

L'homme en tant qu'être communicateur et inventeur, a toujours su inventer de nouveaux types de communication susceptibles de lui faciliter la communication. Parmi ceux-ci, se présente le nouveau médium extraordinaire nommé Internet qui est «*un réseau mondial d'ordinateur interconnecté permettant de communiquer entre les individus, les sociétés et l'univers entier sans tenir compte des distances grâce à des protocoles de communication "TCP/IP" »*⁸.

Ce système de télécommunication informatique universel inclue des millions de réseaux de différents domaines, universitaire, commercial, médical... etc. et chacun d'entre eux se compose de documents et de données accessibles facilement à travers les sites Internet. Elle offre aussi au public plusieurs services comme: le Courrier électronique et navigation sur les sites web.

3-1-2-L'Histoire de l'Internet

L'histoire du réseau Internet commence quand le gouvernement américain demande à un groupe de chercheurs de créer un réseau de communication dirigé par longue distance sans centre physique pour résister contre une éventuelle attaque nucléaire soviétique. Et en 1969 le Département américain de la défense et l'Agence des projets de recherche avancée financent un nouveau réseau appelé "ARPANET" qui sert à relier facilement entre les centres de recherches militaires et les universités américaines.

Puis le concept d'ARPANET se développe en 1972 par l'adaptation de nouvelle technologie de communication par paquets nommé "Transport Control Protocol/ Internet Protocol: TCP/IP" qui sert à diviser l'information en de plus petites parties pour bien orienter l'utilisateur à l'information visée.

Et à partir de 1988, le réseau ne sera plus réservé aux travaux militaires et on crée un réseau civil accessible à tout le monde gratuitement appelé "NSFNET" et surtout à l'université américaine. Il est financé par la National Scientific Foundation.

Progressivement, l'appellation de cette autoroute d'information devient "Internet" parce qu'il devient un réseau public international "International Network". Il contient des milliards

⁸Janice Richardson et All, *manuel de maitrise de l'internet 2ème édition*, édition: conseil de l'Europe, mai 2006, Belgique, p9.

d'informations bien organisées grâce à l'apparition du navigateur "Word Wide Web: www" en 1992⁹.

Tous ces développements aident l'Internet à envahir notre quotidien et facilite notre communication et devient un nouveau support d'écriture différent du support papier causant des changements au niveau de la graphie.

3-1-3-Les différentes formes de sites internet

Et Parmi les sites qui fonctionnent comme un support de communication graphique sur Internet il y a:

3-1-3-1-Le site internet

Le site est un ensemble cohérent des pages web reliées entre elles par des liens hypertextes qui permettent l'accès au contenu textuel ou des liens hypermédia. qui permettent l'accès au contenu non textuelle pour enrichir le texte comme des images, des sons, des vidéos...etc. par un seul clique sans quitter le site.

Tout site Internet a une adresse web sur l'ère numérique qui est présentée tout de suite par l'intermédiaire d'un navigateur (serveur) lorsqu'on écrit sur lui des mots clés reliée à ce site. Chaque site possède une fonction particulière selon son propriétaire. Il peut être un site personnel dans lequel son directeur expose des compétences et des expériences dans un domaine spécifique par exemple ou un site professionnel d'une association ou une entreprise comme une boutique en ligne ou une agence de voyage en ligne, dans laquelle on décrit les activités commercial de cette entreprise, ou bien un site gouvernemental ou administratif qui contient une présentation ou des informations sur lui. Le site aussi peut contenir des informations statiques ou dynamiques comme les sites des journaux.

3-1-3-2-Le blog

Le terme blog est utilisé pour la première fois par John Barger en 1997 à travers la combinaison des mots "web" qui signifie Internet et "log" qui signifie registre ou journal. Ce terme est défini par Thierry Baruch comme

un blog est donc un type de site internet interactif constitué de billets classés de manière antéchronologique (les billets le plus récent est placé automatiquement au début du blog)

⁹ Les dates tiré de: 1- paul albitz et cricket liu, *DNS et BIND*, édition O'Reilly,18 rue séguier 75006 paris. France.

2- conçu par des formateur pour maîtriser toutes les fonctions, *l'ordinateur et Internet: notions fondamentales*, référence Bureautique collection, édition Eni.

est publié au gré de l'auteur. L'interactivité est possible par la publication des commentaires¹⁰.

Ce genre de site présente un espace personnel d'expression par lequel le blogueur "l'auteur du blog" peut transmettre ses opinions et ses idées au monde à travers des billets ou bien des articles périodiques multiformes, en d'autres termes, il peut être sous forme de textes souvent ou des images, des sons, des vidéos ou des liens organisés selon le temps de publication qui permet de les archiver et afficher selon des catégories qui présentent le thème traité par l'article.

L'utilisation du blog n'a pas besoin d'une grande expérience dans le monde de l'Internet parce qu'il est facile à créer et à gérer. Il permet aussi aux lecteurs de réagir à propos des informations publiées à travers des commentaires ou des questions, ce qui fait que ce journal web constitue un lieu d'interactions comme cela a été cité par Christophe Bourgoignon « *ces deux aspects, articles et commentaires, constituent ainsi la base du fonctionnement du blog grâce à l'échange de points de vue* ». ¹¹

3-1-3-3-Les forums

Selon *Le guide pratique de l'interaction: pratiquer et comprendre*, le terme forum est inventé sous l'appellation de "USENET" dans les années 1980. Il constitue donc l'une des applications les plus anciennes sur Internet accessible via un navigateur web.

On peut définir le forum de discussion comme un « *service permettant l'échange et la discussion sur un thème donné: chaque utilisateur peut lire à tout moment les interventions de tous les autres et apporter sa propre contribution sous la forme d'article* »¹².

A partir de ce principe, le forum consiste en un espace d'échange public qui permet de communiquer librement sur des sujets variés avec les internautes qui ont un centre d'intérêt commun mais cette communication est asynchrone parce qu'elle se déroule sous le processus suivant: l'utilisateur provoque une discussion "topic" par le biais de message "poste". Il publie, juste l'en-tête de ce poste qui sera visible et par un seul clic sur lui apparaît le texte complet et l'adresse e-mail de l'auteur.

Tous les autres utilisateurs peuvent lire et reprendre ou commenter ce texte en temps différé et leurs réponses s'affichent au dessous du message initial. Tous ces messages sont organisés en fonction de la date de la dernière réponse d'un message initial.

¹⁰Thierry Baruch, *Blog professionnel: un outil d'échange et de communication*, éditions Eni, octobre 2006, France, p13.

¹¹ Christophe bourgoignon, *Créer et animer un blog pédagogique*. Le social learning en action, édition I PSYS, p54.

¹² Site France terme, cité par sylviane AHR et All, *carnet/journal de lecteur/ lecture: Quels usages pour quels enjeux de l'école à l'université*; collection du GEDOCEF ; Édition Presses universitaires de NAMUR, 2013, p182.

Ce lieu de rencontre est géré par plusieurs auteurs "équipe de modération" en fonction d'un règlement antérieur applicable et respectable par les utilisateurs nommé "la charte". Le non respect de ce dernier peut mener l'équipe de modération à clore la discussion pour retirer les propos prohibés ou supprimer le compte de cet utilisateur.

Ce genre de sites offrent à l'humanité d'immenses services au niveau de la communication, mais ce la pose aussi d'immense problème quant à leur caractère asynchrone à l'ère de besoin de l'urgence et de l'immédiateté de la communication. Alors pour subvenir à ses besoins d'urgence et de vitesse apparaisse les très récents réseaux sociaux.

3-2-Les réseaux sociaux

Avec l'apparition d'Internet, la communication graphique a connu des nouveaux supports électroniques "applications informatiques" qui représentent ce qu'on appelle les réseaux sociaux.

Ces derniers consistent en un ensemble de sites Internet qui offrent des interfaces d'interactions entre les internautes à travers leurs pages personnelles afin de relier les amis entre eux et partager avec eux des informations, des connaissances, des photos, des vidéos...etc. La communication ici peut être personnelle ou professionnelle entre individus et organisations. Ce genre d'application existe fréquemment sur Internet comme facebook, twitter ...etc. , et chacun possède son propre mode d'emploi et ses règles spécifiques d'usage.

3-2-1-Facebook

3-2-1-1-Historique de facebook

C'est le plus grand réseau social dans le monde. Créé en 2004 par l'Américain MARK ZUCKERBERG qui était un étudiant à l'université d'HRVARD. Au début il était nommé "Trombinoscope" en anglais "facebook" et utilisé comme un album de photos en ligne réunissant tous les étudiants de cette université.

Petit à petit, le trombinoscope prend un caractère académique en s'élargissant aux autres lycées et universités américaines puis canadiennes, européennes et asiatiques.

En 2006, cette communauté virtuelle dépasse les limites académiques et devient le phénomène social et mondial que nous connaissons aujourd'hui sous le nom "FACEBOOK". Il devient disponible à tous ceux qui ont plus de 13 ans.

Chaque année, le nombre des utilisateurs de Facebook augmente par millions autour de monde. Certaines statistiques affirment qu'en 2011, il existe environ 500 millions d'utilisateurs, Goyette commente ce nombre en disant « *si Facebook était un pays avec 500*

millions d'abonnés, il se placerait maintenant au troisième rang des nations de la planète»¹³ et en 2016 le nombre d'utilisateurs est environ 1,59 milliard d'après Mark Zuckerberg.

3-2-1-2-La fonction de Facebook

Facebook permet aux utilisateurs de poster sur les murs personnels qui est l'écran de facebook qui affiche les toutes dernières nouvelles et les informations personnelles de l'utilisateur des photos, des liens, des vidéos, des articles, ... et partage les intérêts et les opinions avec les amis. Il offre aussi des chances pour s'informer sur différents domaines, créer des groupes et des pages, faire de la publicité ... etc. La fonction la plus importante consiste à communiquer "tchatter" avec les amis en direct et en privé en utilisant l'application Facebook Messenger. Cette dernière permet aux amis en ligne de s'échanger immédiatement ou même discuter oralement ou en audiovisuel et aussi envoyer des messages aux amis connectés en moment de la discussion.

3-2-1-3-Facebook Messenger

Environ 900 millions d'internautes sont connectés sur Facebook depuis leurs Smartphones. Ce qui fait que la société facebook les oblige à télécharger l'application Facebook Messenger pour partager rapidement les informations et les contenus entre les utilisateurs à travers l'accès facile aux fichiers contenus dans l'appareil.

Cette application consiste en un système de messageries instantanées et privées, fonctionnant avec le numéro de téléphone et permettant de discuter en temps réel avec les amis à travers des textos auxquels on ajoute des stickers et des autocollants ou des messages vocaux ou des appels audio ou audiovisuel gratuit. Elle permet aussi de faire des conversations en groupe de facebook Massinger, ce qui permet de dialoguer en même temps quand on utilise une autre application à travers des bulles des discussions placé dans un côté sur l'écran de l'appareil et donnent des notifications lors de la réception d'un message.

3-2-2-Twitter

C'est une application gratuite créée en 2006 par Jack DORSEY¹⁴. Cette application a comme logo un petit oiseau bleu qui illustre "designer" le sens du terme "twitter" qui signifie "gazouille". Quotidiennement l'oiseau siffle d'une manière interrompue et successive, c'est le même cas de l'utilisateur de twitter, il doit publier constamment les twitte. Ce nouveau média permet aux utilisateurs d'échanger rapidement des messages brefs à travers des postes avec

¹³ Goyette, René. « Facebook en chiffres. » 2011. Web. 7 Mars 2011. Cité par Kozlova zuzana, *le langage facebook*, mémoire licence, université Falacky d'olomouc, 2011.

¹⁴Jack Dorsey, né le 19 novembre 1976 à Saint-Louis (États-Unis), est le créateur du site de Twitter.

140 caractères au maximum. A Twitter, les messages ne sont pas privés, donc toute personne qui vous suit est nommé "followers" en anglais et "abonnée" en français et qui peut voir le contenu de votre page personnelle sans votre consentement et l'inverse.

Ce réseau social offre l'occasion aux internautes d'être proches de leurs personnalités préférées, et connaître différentes sortes d'actualités comme des agences de presse, des sociétés mondiales ... etc.

3-2-3-Instagram

Il est bien connu que les informations visuelles se transmettent au cerveau humain plus rapidement que les informations écrites. Pour atteindre cet objectif l'Américain Kevin Systrom a lancé l'application photographique "Instagram" en 2010 qui permet de partager des photos et des vidéos après l'application de l'un des 15 filtres disponibles sur ce service afin de les modifier et leur donner un aspect plus esthétique.

Par ce média social, on peut suivre les albums des autres utilisateurs et les commenter ou exprimer l'admiration à travers la fonction "*j'aime*" en cliquant sur l'icône cœur mais on ne peut pas repartager ces contenus comme c'est le cas pour Facebook.

Et puisque Instagram est un réseau social, il est important qu'il contient un service de messagerie privé appelé "Instagram direct" qui permet de discuter avec les membres du réseau confidentiellement et de se partager des photos et des vidéos, et lorsqu'on voit le message leur avatar s'allume.

CHAPITRE 02

**La néographie dans le
tchat**

1-Les nouvelles formes d'écriture

L'apparition des nouveaux supports de communication écrite influence largement la langue à plusieurs niveaux dont celui de l'orthographe.

1-1-L'orthographe standard du français

D'abord nous tentons de connaître le sens de terme "français standard" ou plus précisément "standard". «*Le terme standard exprimant la norme donc l'homogénéité, l'uniformité*»¹⁵. Il exprime aussi toute règle ou élément de référence à suivre dans la réalisation de quelque chose et dans ce cas, lorsqu'on parle du "français standard" celui-ci exprime la norme idéale fixée pour parler ou écrire correctement la langue française sans utiliser les termes familiaux ou régionaux.

Le premier ouvrage qui se présente comme une grammaire de français standard en France est "*Remarques sur langue française de Vaugelas en 1647*". Cet ouvrage est vraiment utile pour tous ceux qui veulent bien maîtriser l'oral ou l'écrit de cette langue et il considère que le français standard est «*la façon de parler de la plus saine partie de la cour conformément à la façon d'écrire de la plus saine partie des auteurs du temps*»¹⁶

L'orthographe de ce français normé est décrite dans les dictionnaires, les ouvrages de grammaire et les manuels de rédaction comme "*le bon usage*" de Grevisse Maurice, pour cela il est considéré comme un parlé soutenu utilisé par les bourgeoises cultivées dans les situations de communication formelles et utilisé aussi dans la presse écrite, les médias nationaux ... etc. en France.

1-2-Les modifications proposées

La langue française possède une orthographe difficilement maîtrisable. C'est la raison pour laquelle on «*continue à apporter à l'orthographe des rectifications cohérentes et mesurées qui rendent son usage plus sûr, comme il y a toujours été fait depuis le XVII siècle et comme il est fait dans la plupart des pays voisins*»¹⁷ de la France. Dans un premier temps cette révision était juste des propositions par de différentes institutions linguistiques pour rendre la langue française plus aisée à la pratique et à l'apprentissage surtout pour les élèves et aussi pour faciliter la création du nouveau lexique français, puis cette question a largement évolué ce qui fait que

le premier ministre français Michel Rocard charge le nouveau conseil supérieur de la langue française de rédiger un rapport sur les rectifications de l'orthographe, ce rapport est

¹⁵ Brigitte Horiot, *Français du Canada. Français de France VII*, éditions Niemeyer, Tubingen 2008, p199.

¹⁶ Vaugelas, cité par Marie – Eva de Villers, *profession lexicographe*, éditions les presses de l'université de Montréal, 2006, Canada, p18.

¹⁷ l'académie française, 1990, cité par LIBERATION, Juliette Deborde, *réforme de l'orthographe: ce qui change vraiment*, 4 février 2016 .

déposé en juin 1990, discuté et approuvé par différentes institutions officielles, et publié dans le Journal Officielle le 06 décembre 1990¹⁸

Selon Bernadette Wynauts, moins de 2000 mots subissent la réforme, ces modifications sont très timides et constituent des simplifications sur les mots tels que:

- l'accent circonflexe ne sera plus obligatoire sur les i et les u sauf quand il fait une distinction entre deux mots similaires dans leur graphies comme mûr et mur. Sur le verbe paraître l'absence de l'accent sur le i "paraître" n'est plus une erreur.
- La soudure remplace le trait d'union dans certain mots composés comme:

Week-end devient dans la nouvelle orthographe **weekend**.

Extra-terrestre devient dans la nouvelle orthographe **extraterrestre**.

- la forme du pluriel des mots emprunts devient la même des mots français dans la nouvelle orthographe comme:

Match: son pluriel dans l'ancienne orthographe est **des matches**

Et son pluriel dans la nouvelle orthographe est **matches**

- dans la nouvelle orthographe aussi le participe passé du verbe reste invariable lorsque le verbe est suivi d'un verbe à l'infinitif, par exemple:

Il s'est laissé faire —————> **ils se sont laissé faire**.

- on remplace l'accent aigu par l'accent grave dans un nombre de mots pour les régulariser comme:

Evénement devient **évènement**.

- dans le cas du pluriel, les noms composés reliés par un trait d'union de type (verbe+nom) ou (proposition+nom), juste le second élément prend la marque du pluriel comme:

Un après-midi: son pluriel dans l'ancienne orthographe est **des après-midi**

Et son pluriel dans la nouvelle orthographe est **des après-midis**.

Aussi les numéros composés sont reliés par un trait d'union comme:

Vingt et un devient **vingt-et-un**.

Et plusieurs autres réformes qui visent à faciliter l'usage de la langue.

¹⁸ Bernadette Wynauts, *l'orthographe ,une norme social, la constructions social et les transformations de l'orthographe française*, éditions MARDAGA,1997,p197.

1-3-La graphie dans les nouveaux supports

Les rectifications de l'orthographe française ne s'arrêtent pas aux simples modifications entérinées par le conseil supérieur de la langue française, elles continuent et évoluent à des simplifications plus audacieuses à cause de l'apparition des nouveaux médias comme l'Internet et le téléphone portable qui exige la rapidité des échanges.

Ce phénomène a largement évolué entre les jeunes pour s'adapter avec les nouveaux besoins de communication tels que le TCHAT et les SMS... etc. Ils ne s'intéressent pas à la qualité linguistique de l'écriture comme ils s'intéressent à l'économie du temps et de l'espace, donc les messages ne sont pas contrôlés et relus pour les justifier au cas où ils contiendraient des écarts à la norme. Ce qui fait que "cette langue" est totalement différente de celle utilisée dans "l'écriture traditionnelle".

Ce nouvel usage de la langue

ne tient pas compte des règles d'orthographe, du vocabulaire traditionnel, de l'écriture conventionnelle mais se caractérisent, outre les procédés déjà mentionnés [...] par l'emploi d'abréviations (p e= par exemple), d'acronymes (ASAP= as soon as possible), d'émoticons ou smileys (☺ = grimace), de symboles (O2= oxygène), de l'insistance ou de l'étirement (bisousssss), d'homonymes (koi/kwa/koa= quoi), de la ponctuation (!!!!/voir aussi les émoticons), de chiffres¹⁹

Dans ses valeurs symboliques comme 2m1, et dans l'orthographe consonantique, on doit supprimer les voyelles dans les mots comme: slt, bnj,...etc. Dans l'orthographe phonétique cela consiste en la suppression des syllabes non prononcées.

L'utilisation des smileys dans ces formes de communication est très nécessaire parce qu'ils « aident le destinataire à savoir comment interpréter le message »²⁰ et remplacent le manque de mimique et de geste et aussi de la voie qui clarifient l'intonation du message lié à la conversation.

Cet usage consiste en un mélange entre la langue parlée et la langue écrite, c'est l'écriture de la langue parlée qui ignore toutes règles traditionnelles d'orthographe « cela convient à beaucoup de jeunes parce qu'il n'est plus nécessaire de s'occuper des règles de ponctuations, d'orthographe ...etc. dans le langage chat et SMS tout est permis pourvu que le message soit compréhensible »²¹

¹⁹ Herausgebe Ben Von et All, *Textologie und Translation*, Jahrbuch Vbersetzen und Dolmetschen, édition Gunter Narr Verlag Tübingen, 2003,p52

²⁰ mia kjaer jessen, *le langage chat et sms est-il une menace pour l'usage traditionnel de la langue?*, mémoire de licence, mai 2009, page 6

²¹ *Ibid.*, page 3.

2-Le tchat

2-1-La définition du tchat

Le terme « chat » ou « tchat », prononcé "tchatte" vient du verbe anglais "to chat" qui signifie "bavarder". Il désigne toute «*interaction graphique entre deux ou plusieurs personnes sur Internet*»²² c'est à dire sur une interface virtuelle de discussion (salon du tchat) n'existe pas physiquement de façon synchrone (en temps réel) par le biais des messages courts et rapides donc les utilisateurs doivent être connectés au même moment et instantanément.

Cette forme de communication est beaucoup plus proche de l'oral que de l'écrit parce qu'il est spontané et non contrôlé. bien que ce terme soit utilisé dans les conversations purement textuelles, il n'inclue pas les autres discussions multimédiatiques comme les conversations accompagnées d'un webcam. Le tchat peut être personnel (communication fermée) ou professionnelle. Cette discussion textuelle est

apparue en 1988 avec l'invention de l'IRC (Internet Relay Chat) en Finlande par Jarkko Oikarinen, qui coda les premiers clients et serveurs destinés à une communication textuelle en temps réelle pour son université [...] très vite, cette invention eut un grand succès et se répandit à travers le monde. Des douze utilisateurs du début des années 1990, nous sommes passés aujourd'hui à plus de 100 000 utilisateurs réguliers de l'IRC à travers le monde entier.²³

La plupart du temps, toute fenêtre du tchat dans un logiciel se subdivise en trois sous fenêtres, une partie qui inclue les conversations de tous les destinataires, et une deuxième se forme d'un espace pour taper le message afin de l'envoyer à son destinataire. La dernière partie présente la liste des destinataires connectés au même moment et par un seul clic sur un nom parmi eux s'ouvre une fenêtre privée de discussion avec lui, et lorsqu'il est invité à répondre à un message privé, il s'affiche au bas de fenêtre "y entraîne d'écrire" et lorsqu'il reçoit un message et on l'ouvre, s'affiche "vu 11:08" pour indiquer le temps de lecture du message.

2-2-Les traits particuliers du tchat

Le tchat a des traits spécifiques qui le caractérisent par rapport aux autres formes de la communication, parmi ces traits:

2-2-1-La spontanéité du message

Le message du tchat est écrit au même moment qu'il est pensé. Il ressemble à l'oral dans sa structure. On peut dire que c'est un produit hybride entre l'oral et l'écrit.

²² *Ibid.*, page 4.

²³ M Halté Pierre, les marques modales dans les chats: étude sémiotique et pragmatique des interjections et des émoticônes dans un corpus de conversation synchrones en ligne, thèse de doctorat, Université de Lorraine, 2013, Luxembourg page 12.

2-2-2-L'aspect synchronique du message

La spontanéité du message est, la plupart du temps, due à son aspect synchronique. Les couples d'une interaction doivent être connectés simultanément pour échanger les messages spontanément comme c'est le cas de l'oral.

2-2-3-La rapidité du message

Dans la communication en synchronie, l'utilisateur doit être rapide au clavier pour pouvoir répondre rapidement au message. A cet effet, l'utilisateur peut envoyer des messages tronqués. Ce procédé est très utile lorsque le message est très long pour continuer à susciter l'intérêt de son partenaire dans la conversation.

2-2-4-La multiplicité de conversation

Dans la plupart des logiciels du tchat, l'utilisateur peut accomplir plusieurs conversations en même temps. Il est capable de discuter avec un bon nombre de personnes à la fois et répondre à leurs messages successivement sans clore la conversation précédente.

2-2-5-L'économie de temps et d'espace

Au sein de cette interaction graphique, le chateur essaie toujours d'abrégé les phrases de n'importe quelle manière pour gagner plus de temps et d'espace. Il utilise plusieurs procédés et les très connus parmi lesquels nous pouvons citer:

2-3-Les procédés d'économie de tchat

2-3-1- **l'ellipse** qui consiste en l'omission d'un ou plusieurs éléments de phrase qui n'altère pas le sens. Par exemple: je prépare mon petit déjeuner:
Prépare mon petit déj

2-3-2- **les acronymes** consistent d'un mot formé des initiales de plusieurs mots et prononcé comme un mot ordinaire. Les lettres de ce mot sont écrits en majuscule, sans points d'abréviations et sans accents comme: LOL= laughing out loud - MDR= mort de rire

2-3-3-**L'orthographe phonétique** l'omission des lettres muettes des mots et l'écriture des mots tels qu'ils sont prononcés et non tels qu'ils sont écrits traditionnellement.

2-3-4-**L'orthographe consonantique** la suppression des voyelles d'un mot afin de l'abrégé.
Ex: salut = slt.

2-3-5-la compensation

Afin de remplir les manques de tchat qui consiste en l'absence des mimiques et de gestualité et aussi des voies qui aident à identifier le sens correct d'une phrase, l'utilisateur compense ce manque par d'autres techniques comme:

2-3-5-1-les smileys

Nommé aussi "émoticônes". C'est une figuration symbolique d'une émotion, d'un état d'esprit ou un geste, placé après un message de tchat écrit pour donner une interprétation plus claire du message comme:

:+) = :) donnerait systématiquement ☺ = je souri

☹ = je suis triste

2-3-5-2- la majuscule

Le chateur écrit en caractères majuscules pour traduire ou le parler fort.

2-3-5-3- La multiplication des signes

Cela signifie que l'utilisateur prolonge un son pour attirer l'attention de l'interlocuteur qui insiste sur ce mot comme: bisouuuuuuus.

2-4-Les avantages du tchat

Notre plate forme de discussion "tchat" devient maintenant un désir ardent, une condition *sine qua non de ce que* les gens et surtout les jeunes et les adolescents ne peuvent pas passer leur journée sans y jeter un coup d'œil.

Il possède de nombreux avantages élargissant du coup les dimensions spatio-temporelles naturelles des gens. Grâce au tchat, les gens aux quatre coins du monde sont capables de se joindre à n'importe qu'elle moment pour mener des conversations et des rencontres personnelles ou professionnelles.

2-4-1-D'un point de vue personnel

Le tchat permet de familiariser les internautes, renforcer leurs relations et les aider à découvrir les différentes cultures à travers des échanges rapides, spontanés et gratuits. Il donne l'occasion aux étudiants pour faire leurs devoirs en commun à distance et aussi aux parents pour connaître où se trouve leurs enfants quand ils sont en ligne grâce au service "GPS" dans les logiciels du tchat.

2-4-2-D'un point de vue professionnel

Il permet d'organiser des rencontres avec les clients au sein des entreprises grâce à la rapidité des réponses surtout dans le cas des entretiens immédiats économisant les coûts et le temps des appels téléphoniques par lesquels l'employeur de l'entreprise peut répondre seulement sur un seul appel à chaque fois alors qu'il peut gérer plusieurs sections de tchat simultanément. Il permet aussi d'échanger les documents en temps réel entre les employeurs sans quitter leurs bureaux.

2-5-Les inconvénients du tchat

Malgré tous les bienfaits du "tchat", il faut faire attentions à ses méfaits. Le plus grand défaut est l'absence de contrôle et le manque de sécurité. En effet,

le tchat peut être dangereux car il n'y a aucun contrôle. On s'inscrit sous un pseudo, on peut donc mentir sur son âge, son statut et ses intentions, c'est pourquoi les parents doivent expliquer qu'il faut éviter de discuter avec des inconnus, ne jamais fixer de rendez-vous et surtout ne jamais donner ni nom, ni adresse, ni numéro de téléphone²⁴

Il est très facile d'induire en erreurs les gens naïfs et les adolescents qui sont débutants dans le monde virtuel par les inconnus vulgaires et les criminels qui veulent capter des victimes en se cachant derrière des profils mensongers ou peut être piratés. Ils peuvent tout faire pour arriver à ses mauvaises fins, pirater les messages, se présenter sous une fausse identité, mentir sur ses vrais sentiments où même envoyer des virus sous forme de dossiers ou d'images.

Cet espace de dialogue est menacé aussi par les mauvaises utilisations des enfants qui peuvent accéder facilement à des conversations douteuses sur des sujets interdits à leur âge, ils peuvent même fournir leurs vrais coordonnées aux destinataires.

Parfois le tchat s'accompagne de difficultés d'intercompréhension lorsqu'un internaute interprète mal le message. Malgré l'existence de smileys et les autres procédés que nous avons déjà mentionnés. La communication parfaite est quasi impossible.

Les internautes sont capables de passer des dizaines d'heures derrière leurs écrans au détriment de leurs occupations différentes, ce qui porte gravement atteinte à leur santé morale et physique comme les cas d'isolement à cause de l'habitude de rencontre sociale sur Internet qui empêche les vraies rencontres. A cet égard, le psychologue wolfgang BERGMANN arrive à la conclusion suivante: « *Là où il y a un cyber espace, il n'existe pas de conscience! Pas de compassion, pas de responsabilité, seulement un égo vide* »²⁵.

Donc, on doit tenir notre providence à ces risques par la limitation de temps passé sur le tchat pour atteindre la sécurité personnelle.

3-La néographie

3-1-La définition de la néographie

Récemment, l'expansion des nouvelles technologies de la communication, entre les jeunes surtout, influence directement l'écriture standard parce qu'elle oblige à obéir à certaines conditions comme la rapidité d'écriture causant une sorte de flexibilité linguistique et de nouvelles créations lexicales connues sous l'appellation de "néographie". Cette dernière est composée de deux mots d'origine grecque. Néo est défini par le Robert collège éditions 2013 "élément savant, du grec neos "nouveau"" et graphie d'origine "graphéin" et défini par le même dictionnaire comme "manière dont un mot est écrit." ou l'écriture.

²⁴Jean-Michel Fourgous, *Réussir à l'école avec le numérique, le guide pratique*, édition Odile Jacds , septembre 2011, Paris, p37

²⁵ wolfgang BERGMANN, *le tchat et ses dangers*, <http://www.myschool.lu>, 2005, consulte le.

Donc, la néographie est une manifestation linguistique basée sur la modification de la forme d'écriture, autrement dit c'est un nouveau style d'orthographe différent du style conventionnel comme a jugé Jaques Anis,

nous utilisons le terme néographie pour désigner, sans jugement de valeur, ni positif, ni négatif, des graphies qui s'écartent délibérément de la norme orthographique. Ce caractère délibéré se manifeste par la saillance de procédé tel que l'abréviation, la simplification phonétisante, la transcription s'écartant du français soutenu²⁶

Tout cela sert à accélérer la communication tchatée.

3-2-La néographie sur facebook

Comme nous l'avons montré dans les traits qui caractérisent les autres logiciels du tchat, celui qui se trouve sur facebook constituant la matière première de notre corpus a certainement presque les mêmes traits particuliers au niveau de l'usage de la nouvelle orthographe des mots déjà existants. Cet usage ressemble beaucoup plus à la ponctuation. Donc le trait le plus marquant c'est:

3-3-La néographie phonétisante *«Il s'agit d'un ensemble de graphies censées reproduire des formes propres à l'oralité des usages. Pour des raisons diverses qui visent à la fois la brièveté et la simplicité»²⁷*

Ce procédé privilégie uniquement l'effet oral et ignore toutes les règles établies par l'usage standard français à travers plusieurs techniques comme:

3-3-1- L'omission

L'omission du "H" silencieux

Homme —————> ome.

Hier —————> ière.

L'omission des lettres silencieuses à la fin des mots

Mieux —————> mieu.

Gras —————> gra.

Dire —————> dir.

L'omission de la consonne doublée

Appeler —————> aplé.

Supporter —————> suporté.

²⁶ Anis.Jaques, *internet, communication et langue française*, Hermès Sciences publication, 1999, Paris, cité par Sarah REBIAI, *a travers texto: la néographie dans les pratiques du français en Algérie cas des SMS des étudiants de la 3ème année du département de langue et littératures françaises*, mémoire master, université mentouri constantine, juillet 2010, p14.

²⁷ fairon et all, *Le langage sms. Étude d'un corpus informatisé à partir de l'enquête « Faites don de vos SMS à la science »*. Louvain: UCL presses universitaires de Louvain, 2006. Print, p32. cité par zuzana kozlova, *le langage facebook*, mémoire licence 2011, université Falacky d'olomouc.

3-3-2-La simplification

La simplification de trigramme à une seule lettre

«Les diagrammes et les trigrammes signifient les sons qui se transcrivent à l'aide de deux ou trois lettres».²⁸

Eau → o ,ex: chapeau → chapo.

Beau → bo.

Ais/ait → é , ex: sais → sé.

La simplification de diagramme à une seule lettre

Au → o , ex: auras → ora.

Ez/er/et/ai → é, ex: penser → pensé.

3-3-3-La substitution

La substitution de "c" par "k" ou "s"

Comique → komik.

Avec → avek.

Ce → se.

La substitution de "qu" par "k"

Qui → ki.

Quand → kan.

La substitution de "s" par "z"

Bisou → bizo.

Besoin → bzoin.

La substitution de "oi" par "wa"

Moi → mwa.

Quoi → kwa.

3-3-4-Le remplacement

4-a- le remplacement de son par une lettre

C'est → c.

Des → d.

T'es → t.

Vais → v.

²⁸l'orthographe française, disponible sur :<http://bbrouillon.free.fr/univ/ling/fichiers/orth/ortho.htm> consulté le 01/04/2016. Cité par , BOUDIBA Soumia, *les procédés linguistiques dans la création du langage sms (cas des étudiants de la langue française à l'université de Tébessa)*, mémoire master, université Larbi Tebessi, Tébessa, 2015/2016, p37

Le remplacement de son par un chiffre

Un → 1. Demain → 2m1.
Bon nuit → bn8. Tiens → t1.

Le remplacement de son par un signe

En plus → en + au moins → au _.

3-3-5-Le compactage des mots: on compacte un groupe des mots dans un seul mot.

A l'aise → alaise. Je fini → jfini.
Me dire → mdir.

3-3-6-La rédaction

La rédaction par la troncation des lettres finales

Numéro → num. Linguistique → ling.

La rédaction par des parties de mot

Pourquoi → pk. Connexion → cnx.

La rédaction d'un mot à son squelette consonantique

Salut → slt. Pour → pr.
Message → msg.

3-3-7-L'étirement graphique

C'est le prolongement d'un son par l'écriture de cette lettre plusieurs fois grâce à la souplesse du clavier comme:

Ouiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii.

Moooooooooooooooooort.

Une autre caractéristique majeure caractérise le tchat sur facebook. Il fait partie aussi des techniques néographiques, C'est l'alternance codique.

3-3-8-L'alternance codique

On l'appelle également code switching défini par Gardner.

Chloros.p comme «*la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal, de passages où le discours appartient à deux systèmes ou sous systèmes grammaticaux différents.*»²⁹ afin de produire un énoncé.

Ce phénomène linguistique se réalise en raison de la diversité dans le comportement linguistique chez les utilisateurs et qui peut inclure aussi bien le français que l'arabe standard, arabe dialectal ou même l'anglais pour les algériens par exemple.

²⁹ Gardner. Chloros.p, "code switching: approches principales et perspectives" in la linguistique, vol19, fax2,1983, p.21 cité par BOUDIBA Soumia, *les procédés linguistiques dans la création du langage sms (cas des étudiants de la langue française à l'université de Tébessa)*, mémoire master, université Larbi Tebessi, Tébessa, 2015/2016, p25

En effet, la langue arabe est largement utilisée dans le cas du tchat informel mais à travers des lettres latines et des chiffres qui remplacent les lettres manquantes en Français comme: "3" remplace "ع" , le "gh" remplace "غ", le "7" remplace "ح", le "kh" remplace "خ" et "th" remplace "ث" ...etc. pour que le chateur soit plus à l'aise dans la situation de communication et pour pouvoir exprimer avec plus de précision leur sentiments profonds grâce à son langage local comme: " b3id achar" , leur vœux et prières comme: " allah ya7fdk".

C'est ainsi que se termine notre chapitre dans lequel nous avons évoqué les nouvelles formes d'écriture, le tchat et la néographie.

CHAPITRE 03

Analyse et résultats

Nous entamons à présent la partie pratique de notre travail à travers les éléments suivants : la description de l'appareil méthodologique de la recherche qui nous permettra d'analyser le corpus d'étude, l'annonce des résultats visant à répondre à la question de notre problématique et enfin l'interprétation de ces résultats et leur commentaire.

1-La démarche méthodologie

Dans notre démarche nous allons décrire précisément notre corpus puis nous tirons les thèmes de discussion dans cette conversation, et nous effectuons une étude analytique de ce corpus à travers des tableaux comparatifs selon les caractéristiques déjà cités.

2-La description du corpus

Notre corpus se présente sous forme de messages issus de la discussion en groupe sur facebook Messenger intitulé "les étoiles" constitué provisoirement pour mener à bien cette étude. Dans cette discussion, il y a 21 participantes qui ont la langue arabe comme langue maternelle mais qui préparent leur licence ou master en langue française dans le département de français de l'Université KASDI Merbah Ouargla.

La discussion dure toute une semaine pour bien couvrir le nouvel usage de la langue par les jeunes universitaires. Nous ne nous sommes pas intéressées beaucoup au facteur sexe parce que le nombre de garçons dans notre département est très réduit et celles qui se sont portées volontaires à la participation étaient dans leur totalité des filles.

3-La répartition en thèmes de discussion

Durant notre conversation nous avons traité plusieurs thèmes d'ordre général, ces sujets n'étaient pas proposés d'avance mais ceux-ci s'amènent par eux-mêmes, une sorte de discussion à bâton rompu ou « coq à l'âne ». Parmi ces derniers, nous avons :

- Les conditions de vie dans la cité universitaire,
- Les salutations,
- Les études,
- L'apprentissage de la langue française,
- Les vacances,
- L'homme bigame,
- L'âge approprié du mariage,
- La fidélité... etc.

4-L'établissement de tableaux comparatifs

4-1-L'omission

4-1-1-L'omission du "H" silencieux

La néographie	L'écriture standard
Abite	Habite

4-1-2-L'omission des lettres silencieuses à la fin des mots

La néographie	L'écriture standard
Un	Une
Sui	Suis
Pa	Pas
Suje	Sujet
Son	Sont
Contr	Contre
Pens	Pense
For	Fort
By	Bye
Tu etudie	Tu étudies
Exact	Exacte
Ç	Ça
Foi	Fois
Lang	Langue
Justumen	Justement
Etoil	Etoile
Vri	Vrai
Mieu	Mieux
Voi	Vois
Encor	Encore
Demand	Demande
Com	Comme

Devan	Devant
Profét	Prophète
N	Ne
Di	Dit
Considir	Considère
Primair	primaire
Compri	compris
Ecritur	écriture
Idé	idée
Ropo	repos
Facil	facile
La par	la part

4-1-3-L'omission de la consonne doublée

La néographie	L'écriture standard
Nvl	Nouvelle
Msg	Message
Fem	Femme
Osi	Aussi
Cm _ com	Comme
Ani	Année
Ele	Elle
Bel	Belle
Netoyage	Nettoyage
Conecti	Connecter
Kel _ kl	quelle
Profesionel	professionnel
jarive	j'arrive

Nous remarquons que dans les discussions de tchat sur facebook Messenger, les chateurs omettent toujours les lettres qui ne se prononcent pas "muettes" comme le "H muet", le "e", le "s", le "d"...etc. à la fin des mots et les consonnes doublées. La cause c'est parfois le non

maîtrise de la langue française mais la plupart du temps, c'est pour réduire le maximum de lettres pour gagner plus de temps et d'espace d'où résulte la synchronie dans la discussion.

4-2-La simplification

4-2-1-La simplification de trigramme à une seule lettre

La néographie	L'écriture standard
Mi_ Mé	Mais
Jamé	Jamais
Sui	Suis
Rizo	Réseau
Engli	Anglais
Si	Sais - c'est
Nivo	Niveau
é	Est - et
cado	Cadeau

4-2-2-La simplification de diagramme à une seule lettre

La néographie	L'écriture standard
Avi	Avez
vri	Vrai
wi_ wé	Oui
osi_ ossi	Aussi
gi	J'ai
otre	Autre
proposi	Proposez
fot	Faut_ faute
renouvli	Renouveler
pratiki	Pratiquer
commenci	Commencer
presenti	Présenter
pu	Peut
lé	Les

fer	Faire
-----	-------

Nous constatons aussi des simplifications au niveau des mots qui se présentent dans l'abréviation des trigrammes et diagrammes à une seule lettre toujours pour les mêmes raisons d la première caractéristique.

4-3-La substitution

4-3-1-La substitution de "c" par "k" ou "s"

La néographie	L'écriture standard
Psk	Parce que
Sa	Ça
Diskouision	Discussion
Auk1	Aucun
Chak1	Chacun
Sivi_ Sifilisi	Civilisé
Ask	A ce que
Kuizin	Cuisine
Spés	Spécialité
Akadimik	Académique

4-3-2-La substitution de "qu" par "k"

La néographie	L'écriture standard
Juska	Jusqu'à
Prk	Pourquoi
Psk	Par ce que
Ki	Qui
Chak	Chaque
Ke	Que
Kil	Qu'il
Pratiki	Pratiquer

Pratik	Pratique
Mnk	Manque
akadimik	Académique

4-3-3-La substitution de "s" par "z"

La néographie	L'écriture standard
Rizo	Réseau
Kuizin	Cuisine

4-3-4-la substitution de "oi" par "wa":

La néographie	L'écriture standard
Mwa	Moi
Fwa	Fois
Twa	Toi

Pour lancer un message rapide, les chateurs substituent les lettres écrites par d'autres lettres qui présentent le même son prononcé et qui sont plus faciles à lire à première vue comme la substitution de "s" entre deux voyelles par le "z", et le "c" par "k" ou bien "s" cela dépend du son prononcé. Ils substituent aussi le "qu" par le "k" parce qu'il est plus facile et rapide à taper sur le clavier, et parfois le "oi" par "wa".

4-4-Le remplacement

4-4-1-Le remplacement de son par une lettre

La néographie	L'écriture standard
C	C'est_ sais_ si
j_ j'	Je
v	Veux
s	Sais
g	Je
é	Et
t	Tu
d	Des_ de

4-4-2-Le remplacement de son par un chiffre:

La néographie	L'écriture standard
Bn8_ b8	Bon nuit
Mer6_ mr6	Merci
Enf1	Enfin
B1_ bi1	Bien
2m1	Demain
Auk1	Aucun
Chak1_ chk1	Chacun
Au6	Aussi
Dr1	De rien
P2q	Pas de quoi
R1	Rien
Comb1	Combien
9	Neuf

4-4-3-Le remplacement de son par un signe:

La néographie	L'écriture standard
Au _	au moins
=	égale
En+	en plus

Cette pratique est fréquemment appliquée au message tchat. Cela consiste à remplacer des sons par une lettre ou un chiffre ou un signe qui possède la même prononciation et qui occupe moins d'espace.

4-5-Le compactage des mots

La néographie	L'écriture standard
Ya	Il y a
Ctt	C'est tout
Tkt	Ne t'inquiète pas
Cad	C'est-à-dire
Jep	Je ne sais pas
Psk	Parce que
Svp	S'il veut plait
Jarive	J'arrive
Dr1	De rien
Ask	A ce que
Juska	Jusqu'à
Kil_ kel	Qu'il_ qu'elle
Rotar	Trop tard
P2q	Pas de quoi
Onca	En cas
Chwi_ chui	Je suis
Vasy	Vas-y
Si	C'est
Dac	D'accord
Mdr	Mort de rire

Letude	L'étude
QQ	Quel que chose
Gi	J'ai
Cbn	C'est bon
Bncrg	Bon courage
Joublie	J'oublié
Lotre	L'autre
Esko	A ce que

La suppression des espaces entre les mots et leur compactage surtout les mots qui ont une liaison entre-eux est une forme de néographie dans le discours des étudiants. Ces mots compactés nous semblent comme un seul mot, cela les rend plus faciles à écrire et à lire par les utilisateurs.

4-6-La rédaction

4-6-1-La rédaction par la troncation des lettres finales

La néographie	L'écriture standard
Com	Comme
Bienv	Bienvenu
Info	Information
Litt	Littérature
Spés	Spécialité
Fac	Faculté
Malheur	Malheureusement
Pa	Pas
Sivi	Civilisé
Dac_ d'ac	D'accord
Prof	Professeur
Auj_ aujrd	Aujourd'hui
Eng	Anglais
Fem	Femme
Fr_fran	français
La proch	La prochaine

S	Suis
étr	Etrangère
prim	Primaire
face	Facebook
ortho	Orthographe
l'app	L'apprentissage
app	Apprendre
ex	Exemple

4-6-2-La rédaction par des parties de mot

La néographie	L'écriture standard
Cnx_ conx	Connexion
Probl	Problème
Nrmlmo	Normalement
Pi	Puis
Slu	Salut
Avc	Avec
Ajr	Aujourd'hui
Pts	Points
Hmd	Hamdelilah
Lsl	L'essentiel
Fb	Facebook
Sj	Sujet
Bns	Bonsoir
Cmmt	Comment
Totalmn	Totalement
Lg	Langue
Ds_ dn	Dans
Mlle	Mademoiselle
Nrm_ nrmlment	Normalement
Lgg	Langage
Infos	Informations
Msr	Monsieur

4-6-3-La rédaction d'un mot à son squelette consonantique

La néographie	L'écriture standard
Slt	Salut
slm	Salam
Ss	Suis
Vs	Vous
Prblms	Problèmes
Prk	Pourquoi
Bcp	Beaucoup
Bn	Bon
Mm	Même
Bnsr	Bonsoir
Sjt	Sujet
Cv	Ça va
Tt	Tout
Pr	Pour
Ntr	Notre
Grp	Groupe
Msg	Message
Px	Peux
Nvl	Nouvel
tn	Ton
nrml	Normal
prq	Pourquoi
tjrs	Toujours
mrch	Marche
ps	Pas
mrc	Merci
dmg	Dommage
grv	Grave
bb	Bébé
mlrsmo	Malheureusement
ms	Mais

pns	Pense
srtt	Surtout
ns	Nous
nn	Non
cm_ cmm	Comme
dsl	Désolé
prdn	Pardon
tggrt	Touggourt
bn	Bon
vtr	Votre
ptt	Petit
tmps	Temps
ql	Qu'elle
prsn	Personne
mnk	Manque

Dans ces exemples tirés de notre corpus, il est très remarquable la réduction des mots par la troncation de ses lettres finales ou des parties de ces mots ou souvent leur réduction à leurs squelettes consonantiques. Ce dernier procédé est le plus applicable même aux mots arabes écrits en lettres latines comme "slm".

4-7-L'étirement graphique

La néographie	L'écriture standard
Hhhhhhhh	Rire
liiiih	Je comprends
Ouiiiiiii	Oui
Bn8888	Bon nuit
Moiiii	Moi
Nnn	Non
Biennn	Bien
Supeeeeer	Super
Vasyyy	Vas-y
Okkk	Ok
Bonnn	Bon

Làààààà	Là
---------	----

Nous soulignons ici la répétition d'une voyelle ou d'une consonne plusieurs fois dans un mot à des fins expressives. Cet étirement graphique implique des émotions qui s'expriment d'habitude oralement. Il se rapproche beaucoup plus de l'oralité comme par exemple "ouiiiiii". La répétition de "i" exprime un grand sentiment d'acceptation et la répétition de "n" exprime que le locuteur refuse totalement un fait.

4-8-L'interférence

4-8-1-L'interférence grammaticale

La néographie	L'écriture standard
Ypripari	Il prépare
Mapartisiptch	Je ne participe pas
Tbougi	Tu bouges
Assistit	J'assiste
assistiti	Tu as assisté
Tplacé	Tu places
Nsoufrou	Nous souffrons
Ma exagirich	Ne tu exagères pas
Papakom	Votre papa
Propositi	Tu proposes
Ncommenci	Je commence
Tprisenti	Tu présentes
Attirani	Il m'attire
Infirmini	M'infirme
Nconecti	Je connecte
Demendoha	Ils le demandent
Préparinah	Nous le préparons
ypriparo	Ils préparent
t'mangé	Tu manges
invititihom	Tu les invites

4-8-2-L'interférence phonétique

La néographie	L'écriture standard
la virité	La vérité
ani	Année
disoli	Désolé
chargi	Chargé
détermini	Déterminé

Dans notre corpus, nous sommes attirée par le phénomène d'interférence qu'il soit grammatical qui se présente dans des verbes français conjugués en arabe ou phonétique qui se manifeste à travers la prononciation du son "i" au lieu de "é" à cause de l'influence de la langue maternelle "l'arabe" qui n'inclut pas la lettre la plus proche de la prononciation arabe qui est le "i".

D'autres formes de néographie ne sont pas classifiables selon les caractéristiques suscitées.

Nous essayons alors de les rassembler en fonction des points suivants:

Les chateurs, la plupart du temps écrivent les mots sans leurs accents, l'apostrophe ou les cédilles... etc. pour économiser le temps d'écriture, par exemple:

La néographie	L'écriture standard
Français	Français
etude	étude
role	rôle
ecriture	écriture
age	âge
été	été
la	là
2eme	2ème
d accord	D'accord
b1 sur	Bien sûr
tt a fait	Toute à fait
lecoute	L'écoute

Ils ne respectent pas l'espace entre les mots, comme:

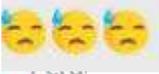
La néographie	L'écriture standard
19ans	19 ans

Ils n'écrivent pas les lettres majuscules dans le nom propre parce que la saisie d'un lettre capitale prend du temps par rapport le lettre minuscule, comme:

La néographie	L'écriture standard
Ferdous	Ferdous
asma	Asma
tougourt	Touggourt
guerrara	Guerrara
ouargla	Ouargla
ahlam	Ahlam
litas	Litas
belkis	Belkis
noussa	Noussa

Mais à propos de la majuscule au début de phrase, celle-ci s'écrit automatiquement grâce au programme du clavier.

4-9-L'émoticône

L'émoticône	Le sens
	Expression de la surprise
	Expression de la tristesse (les pleurs)
	Expression de la joie (le rire)
	Expression de l'étonnement (j'aime)
	Expression des moqueries Clin d'œil
	Expression du bien être
	Expression de l'amour
	Expression de timidité
	Mort de rire
	Expression de la déception
	Cœur

Nous avons extrait les émoticônes précédents de notre corpus. Chaque émoticône décrit un état d'esprit précis de son locuteur. Ce signe donne une vie au message qui aide le destinataire à interpréter le message correctement et sans mal entendu.

4-10-L'alternance codique

Dans notre corpus, le phénomène de l'alternance codique se manifeste sous forme de langue arabe en caractères latins et parfois en lettres arabes et le français comme:

« Wi j c. C pr sa gtlk profesionel »- « inchaallah et à toi aussi »- « hhhhh ih toujours fi litas »-
« golo la virité »- « twa aussi توحنناك »- « Hhh c quoi tetmezza? » - « Rjal = prblms »- « bnsr les

fille .mon opinion :j ss contre sauf si la 1ere femme ma t9derch tjib wlad wala d'autres cas comme ça »- « Aya by mes chères »- « Talaw f rwahkm et bon rêves Salwa »- « Iiiih la proch fois matrohch »

« Enfl jiti »- « Ooh 9adoora mch haba nwalfek w après tro7 3lik cnx »- « J c p wch drnalha »- « Bnsr Belkis raki cv ? »- « lsl rakom çv ?? »- « wllh allh 8aleb mon fb a été blocké »- « Oui 2m1 nchllh rah tkon »- « Monsieur wach raho ypripari »- « Salwa lyom ma partispatch comme il faut »- « Non machi kima les gens du nord »- « Tbanli une nvl étoile »- « C ki li 9alet je ss là »- « F certains cas rahi bayna contre mais je veux ki maykon 3ando auk1 excuse »- « Manlomohach elle est encore 3rossa »- « Mi ila takwaw c bn ywalliw sans cœur »- « F wa9tna hada mm les femmes wellaw ont des mauvaises caractères »- « Hhhh ouii c sûr mais elle n'est pa là.. Cnx allah yahdiha »- « C'est mieux ida sa9sina kadorrra peut être elle a l'expérience avec kador »- « Soit fem wla homme »- « Nnn jamé koni hanya »- « Ana tjrs différente »- « Malgré chaque fois ygolha tab3i m3aya »- « Je c nti 3a9la »- « Na9ra 2 ème année licence français »- « Ana Ouidad étudiante de ton père »- « Kml 3dkom des jolis noms macha'Allah »- « Tsema je ss transparente ah »- « G vs dis bn8 mala »- « G voi ke g3dt just moi et doussa »- « Les filles, chkon rahi encor ici »- « Disoli les filles vraiment n3ast »- « Wntouma ça roule »- « 7na hmd rien d'étude mais mémoirna habalnaaa »- « L7gtkm linvitation les filles »- « Ana nestahel awel cado pr mn participation »- « Nn ana l 1 er »- « Wink l présidente d'équipe »- « Dn ql spécialité ta9ro? »- « Nn j v dire eskon 3andkm cm nous ou non ».

Nous constatons également une forme spéciale d'alternance codique qui est un mélange de codes arabe et français au sein du même mot comme:

ana miàlt انا

Les chateurs interviennent parfois à travers des mots de la langue anglaise comme: hi, hello ... etc.

L'alternance codique est la caractéristique majeure dans cette discussion de tchat. Donc nous constatons un mélange entre les codes qui caractérisent le comportement langagier des Algériens. Cela est transposé à l'écrit par le passage de français à l'arabe ou l'arabe dialectal ou parfois l'anglais. Nous remarquons aussi au sein de l'écriture de langue arabe avec des lettres latines, des lettres qui n'existent pas dans la langue française remplacés par d'autres lettres ou d'autres chiffres comme: 9alet, wa9tna, allah 8aleb, 3ando, tab3i, 7na, l7gtkm.

Conclusion

Dans cette recherche, nous avons essayé de traiter le phénomène de la néographie qui apparaît avec l'avènement des nouvelles technologies de la communication rapide par les jeunes qui cherchent tout le temps la créativité et la liberté dans toutes ses formes. Dans notre cas précis, ils cherchent la liberté de production et de rédaction des messages "tchat" sans l'obligation d'obéir aux règles langagières. Ils bouleversent toutes les lois grammaticales et orthographiques de la langue standard.

L'objectif principal de notre étude consistait à connaître la nature des nouvelles formes d'écriture (la néographie) dans le tchat des étudiants et à dégager les différentes caractéristiques spécifiques à ce type de texte.

Dans ce travail nous avons développé trois chapitres qui nous ont permis de vérifier les hypothèses que nous avons formulées au départ, malgré les contraintes de temps et d'espace. A partir de notre analyse, nous avons pu savoir que nos hypothèses sont confirmées en ce qui concerne la nouveauté dans l'écriture du tchat chez les étudiants qui consiste vraiment en l'articulation compactée entre les mots, les nouvelles modifications sur les formes des mots qui a pu inclure même des chiffres ou des signes, le non respect des règles langagières comme celles qui gèrent la conjugaison et l'orthographe qui se manifeste ici dans l'interférence grammaticale.

Nous confirmons aussi que l'écriture du tchat se caractérise par l'abréviation, la simplification des mots, la suppression des lettres et parfois celles-ci sont remplacées par des chiffres. Comme il est clair l'utilisation des symboles pour exprimer l'aspect affectif. A travers les caractéristiques que nous avons détecté qui se manifeste dans "l'omission de H silencieux, des lettres silencieuses à la fin des mots et de la consonne doublé, la simplification de trigramme et de diagramme à une seule lettre, la substitution de "c" par "k" ou "s", de "qu" par "k", de "s" par "z" ou de "oi" par "wa", le remplacement de son par une lettre, ou un chiffre ou même par un signe, le compactage des mots, la réduction des mots par la troncation de ses lettres finales ou des autre partie de mot ou bien son réduction à son squelette consonantique.

Parmi les caractéristiques, il y a aussi l'étirement graphique et l'interférence grammatical et phonétique, la suppression parfois des accents, des cédilles, des apostrophes et d'espace entre les mots et de les lettres capitales dans les noms propres, sans négliger la caractéristique la plus remarquable qui est l'alternance codique entre l'arabe standard, l'arabe dialectale, l'anglais parfois et le français.

Nous n'avons pas pu à travers cette étude arriver à une règle qui réglemente l'utilisation de la néographie au sein des nouveaux médias tels que facebook puisque Chacun s'exprime donc comme bon lui semble tout en veillant à la concrétisation des conditions telles que la synchronie de message, l'économie de l'espace et du temps.

Nous n'avons pas traité la question de la structure des phrases et le sens des mots dans notre analyse. Ces deux points pourraient faire l'objet d'un thème à traiter dans une recherche future.

Bibliographie

Ouvrages

1. ADAM Alex et All, *Ecrire & Manager*, Editions Edipro, Belgique, 2008.
2. AHR Sylviane et All *Carnet/journal de lecteur/lecture: Quels usages pour quels enjeux de l'école à l'université*, Collection du GEDOCEF, Édition Presses Universitaires de NAMUR, 2013.
3. ALBITZ Paul et LIU Cricket, *DNS et BIND*, Editions O'Reilly, Paris, France, 2002.
4. BARUCH Thierry, *Blog professionnel: un outil d'échange et de communication*, Editions Eni, France, octobre 2006.
5. BESSETTE Guy, *Communication et participation communautaire*, Editions les Presses de l'Université LAVAL, Canada, 2004.
6. BORDERIE Xavier et All, *WordPress*, Editions PEARSON, France, 2013.
7. BOURGOGNON Christophe, *Créer et animer un blog pédagogique. Le social learning en action*, Editions I PSYS.
8. CAPRANI Gwenaela, *De l'ordinateur à Internet*, Editions ENI, France, février 2006.
9. CAPRANI Gwenaela, *Internet est à vous*, Editions ENI, France, décembre 2005.
10. Conçu par des formateurs pour maîtriser toutes les fonctions, *L'ordinateur et Internet: notions fondamentales*, Edition Eni, Référence Bureautique Collection.
11. DAHMANI Ahmed et All, *La démocratie à l'épreuve de la société numérique*, Editions KARTHALA, Paris, 2007.
12. DE VILLERS Marie-Eva, *Profession lexicographe*, Editions les Presses de l'Université de Montréal, Canada, 2006.
13. DHENIN Jean-François et All, *Communication BTS MUC 1^e et 2^e années*, Editions Bréal, 2004.
14. DOUPLITZKY Karine, *Guide pratique de l'internet*, Editions Odile Jacob, Paris, Novembre 2001.
15. DOUSSY Madeleine et All, *Information & communication 1^e STG*, Editions Bréal, Paris, 2005.
16. Florence MOURLHON-DALLIES et All, *Les Discours de l'Internet: nouveaux corpus, nouveaux modèles*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris, 2004.
17. FOURGOUS Jean-Michel, *Réussir à l'école avec le numérique, le guide pratique*, Editions Odile Jacobs, Paris, septembre 2011.

18. HERAUSGEGE ben Von, et All, *Textologie und Translation, Jahrbuch Vbersetzen und Dolmetschen*, Editions Gunter Narr Verlag Tübingen, 2003.
19. HORIOT Brigitte, *Français du Canada, Français de France VII*, Editions Niemeyer Tubingen, 2008.
20. RICHARDSON Janice et All, *Manuel de maitrise de l'internet*, Editions Conseil de l'Europe, Belgique, mai 2006.
21. SOLANGE Cormier, *La communication et la gestion*, Editions Presses de l'Université du Québec, Canada, 2008.
22. WARBESSION Karine, *créez votre site web*, Editions Micro application, Paris, Mai 2009.
23. WYNAUTS Bernadette, *l'orthographe, une norme sociale, la construction sociale et les transformations de l'orthographe française*, Editions MARDAGA, 1997.

Articles

1. ANIS Tatossian, Typologie des procédés scripturaux des salons de clavardage en français chez les adolescents et les adultes, université de Montréal, 2008, Congrès mondial de linguistique française, CMLF08, Paris, 2008.
2. BEKTACHE Mourad, Les grandes tendances de l'alternance des langues dans la presse écrite d'Algerie, université A. Mira – LAILEMM. Bejaia.
3. BOUBAKEUR Bouzidi, créativité lexicale par réduction en français contemporain, Doctorant, université de Sétif, Synergies Algerie n° 5, 2009.
4. CATHERINE vallee, *Les règles générales de la communication écrite école supérieure de l'éducation nationale*, université de Poitiers, janvier 2006.
5. *Dialangue, Bulletin de linguistique, Module des lettres, Maîtrise en linguistique*, Université du Québec à Chicoutimi, Avril 1992.
6. DOURARI Abderrazak, *Politiques linguistiques en Algérie, Politiques linguistiques en domaine francophone*, Université Alger 02, Octobre 2011.
7. EMMANUELLE Guerin, le " français standard": une variété située, congrès mondial de linguistique français CMLF08, Paris, 2008.
8. GERALDINE Damnati et all, entre écrit et oral? Analyse comparée de conversations de type tchat et de conversations téléphoniques dans un centre de contact client, 2015.

9. IVANOVA Irina, Du développement des langues au bilinguisme: la question du mélange des langues dans la conception linguistique de lev SCERBA, université de Lausanne.
10. LAZAR Jan, Quelques remarques sur le discours électronique Médié, université d'Ostrava.
11. DEBORDE Juliette, *réforme de l'orthographe: ce qui change vraiment*, LIBERATION, 4 février 2016.
12. DABENE Michel, un modèle didactique de la compétence scripturale, centre de didactique du français, université Stendhal – GRENOBLE III, 1991.
13. BACHELET Rémi, Réseaux sociaux, central lille, 4 Mai 2016.
14. BAZILE Sandrine, le tchat (clavardage) comme matériau d'écriture dramatique: Réécritures littéraires de l'instantané, université de Bordeaux 4.
15. BAHRY Sonya et DARRAS Bernard, Mutation linguistique et nouveaux médias Mosaïque linguistique en Tunisie, université Paris 1 "Panthéon – Sorbonne" et centre de recherche Images, cultures et cognitions (CRICC), 2006.
16. T. Aubert, Internet les réseaux sociaux, collège Montaigne, Mars 2012.

Mémoires

1. AIFOUR Mohamed chérif, *l'alternance codique dans la publicité francophone et téléphonie mobile*, mémoire de magister, université mentouri – Constantine.
2. ANNIE Paquin, *Etude de la néographie dans la terminologie du terrorisme avant et après septembre 2011: un approche lexicométrique*, mémoire de maitre en linguistique, université Montréal, décembre 2012.
3. BOUDIBA Soumia, *les procédés linguistiques dans la création du langage sms (cas des étudiants de la langue française à l'université de Tébessa)*, mémoire master, université Larbi Tebessi, Tebessa, 2015/2016
4. BOUFENARA Hanane, *Analyse des interactions écrites médiatisées par ordinateur: exemple du tchat en Algérie*, mémoire de magister, université Mentouri – Constantine, mars 2008.
5. JESSEN Mia kjaer, *Le langage chat et sms est-il une menace pour l'usage traditionnel de la langue?*, Mémoire de licence, Mai 2009.
6. KOZLOVA zuzana, *le langage facebook*, mémoire licence, université Falacky d'olomouc, 2011.

7. M. HALTE Pierre, *Les marques modales dans les chats: étude sémiotique et pragmatique des interjections et des émoticônes dans un corpus de conversation synchrones en ligne*, Thèse de doctorat, Université de Lorraine, Luxembourg 2013.
8. REBIAI Sarah, , *a travers texto: la néographie dans les pratiques du français en Algérie cas des SMS des étudiants de la 3ème année du département de langue et littératures françaises*, mémoire master, université Mentouri Constantine, , juillet 2010

Sites Internet

1. BERGMANN Wolfgang, *le tchat et ses dangers*, www.myschool.lu, 2005.
2. *C'est quoi, facebook?*, 19 janvier 2012, l'actu du jour pour les CM1-CM2- collèges, www.ljourlactu.fr
3. <http://informationscientifiqueaucoeurdudeveloppement.blogspot.com>
4. TERRIER C. *Communication*, <http://www.cterrier.com> , 05/09/2013.

Dictionnaire:

1. Le Robert Collège, Nouvelle Edition 2013.
2. RIOPEL Diane et All, *dictionnaire illustré des activités de l'entreprise, français – anglais*, Editions Presses internationales polytechnique, Canada, 2008.

Table de matières

Introduction.....	03
I-Chapitre 01: la communication électronique	
1-La communication.....	06
1-1-La définition de la communication.....	06
1-2-Le processus de la communication.....	08
1-2-1-L'émetteur	08
1-2-2-Le récepteur.....	08
1-2-3-Le message.....	08
1-2-4-Le canal.....	08
1-2-5-Le code.....	09
1-2-6-Le référant	09
1-3Les obstacles de la communication.....	09
1-3-1- Les bruits.....	09
1-3-1-1-Les bruits techniques.....	09
1-3-1-2-Les bruits sémantiques.....	09
1-3-1-3-Les bruits sémiologiques.....	09
1-3-1-4-Les bruits organisationnels.....	10
1-3-2- Les obstacles culturels et sociologiques.....	10
1-3-3- Les obstacles psychologiques et affectifs.....	10
2- La communication graphique.....	10
2-1-Les caractéristiques de la communication graphique.....	10
2-2-Les critères de qualité de la communication écrite.....	11
2-2-1-L'adaptation d'un message écrit au contexte.....	11
2-2-2-La lisibilité du message	11
2-2-3-La présentation du message "qualité formelle".....	11
3- Les nouveaux supports de la communication graphique.....	12
3-1- Le gigantesque réseau Internet.....	12
3-1-1- La définition d'Internet.....	12
3-1-2- L'Histoire de l'Internet.....	12
3-1-3-Les différentes formes de sites internet.....	13
3-1-3-1-Le site internet.....	13
3-1-3-2-Le blog.....	13
3-1-3-3-Les forums.....	14

3-2-Les réseaux sociaux.....	15
3-2-1- Facebook.....;	15
3-2-1-1-Historique de facebook.....;	15
3-2-1-2-La fonction de Facebook.....;	16
3-2-1-3-Facebook Messenger.....;	16
3-2-2-Twitter.....	16
3-2-3-Instagram.....	17

II-Chapitre 02: la néographie dans le tchat

1- Les nouvelles formes d'écriture.....19

1-1-L'orthographe standard du français.....	19
1-2- Les modifications proposées	19
1-3- La graphie dans les nouveaux supports.....	21

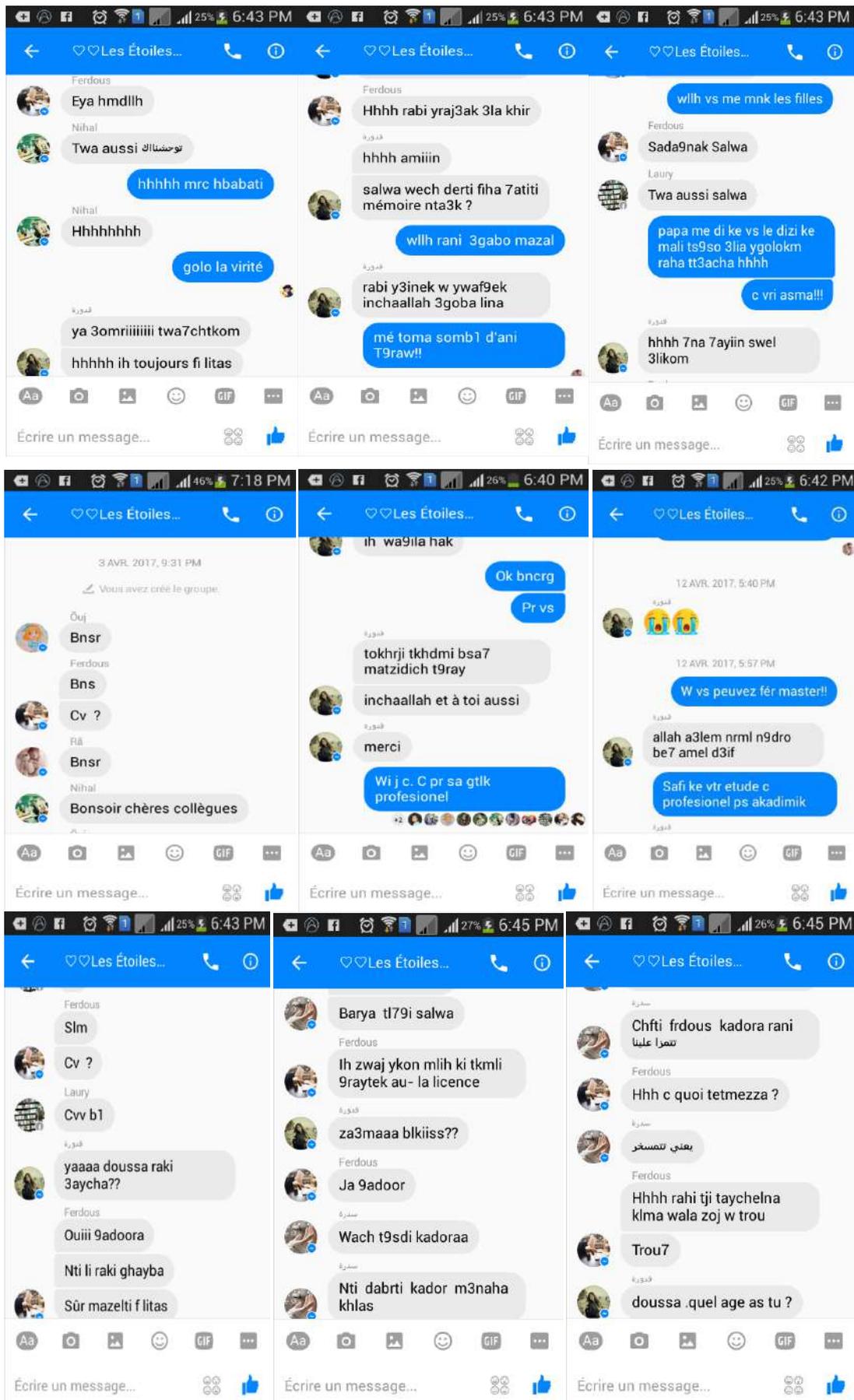
2- Le tchat..... 22

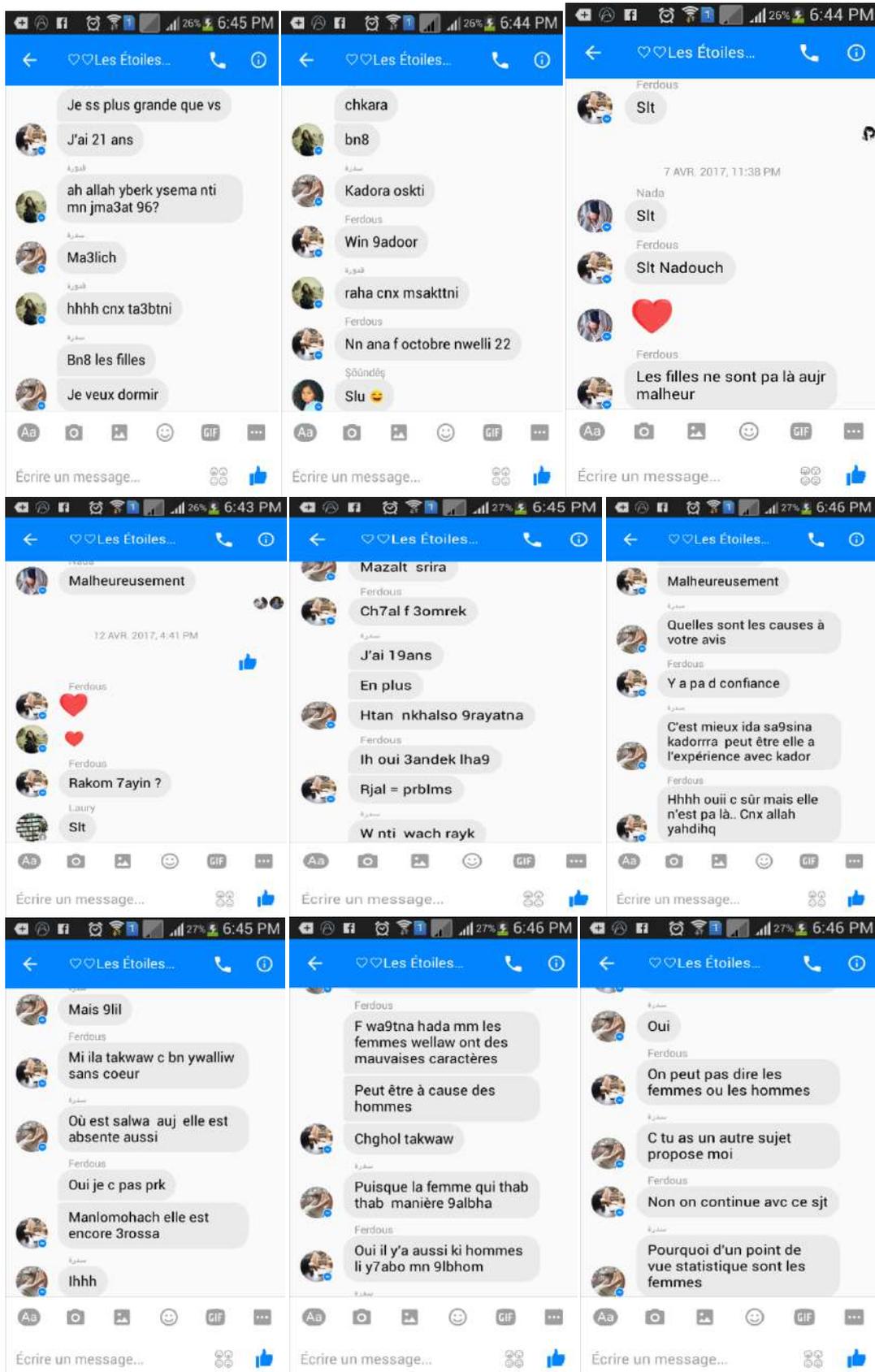
2-1-La définition du tchat.....	22
2-2-Les traits particuliers du tchat.....	22
2-2-1-La spontanéité du message.....	22
2-2-2-L'aspect synchronique du message.....	23
2-2-3-La rapidité du message	23
2-2-4-La multiplicité de conversation	23
2-2-5-L'économie de temps et d'es.....	23
2-3-Les procédés d'économie le tchat.....	23
2-3-1- l'ellipse.....	23
2-3-2- les acronymes.....	23
2-3-3-L'orthographe phonétique.....	23
2-3-4-L'orthographe consonantique.....	23
2-3-5-la compensation.....	23
2-3-5-1-les smileys.....	24
2-3-5-2- la majuscule.....	24
2-3-5-3- La multiplication des signes.....	24
2-4-Les avantages du tchat.....	24
2-4-1-D'un point de vue personnel.....	24
2-4-2-D'un point de vue professionnel.....	24
2-5-Les inconvénients du tchat.....	25

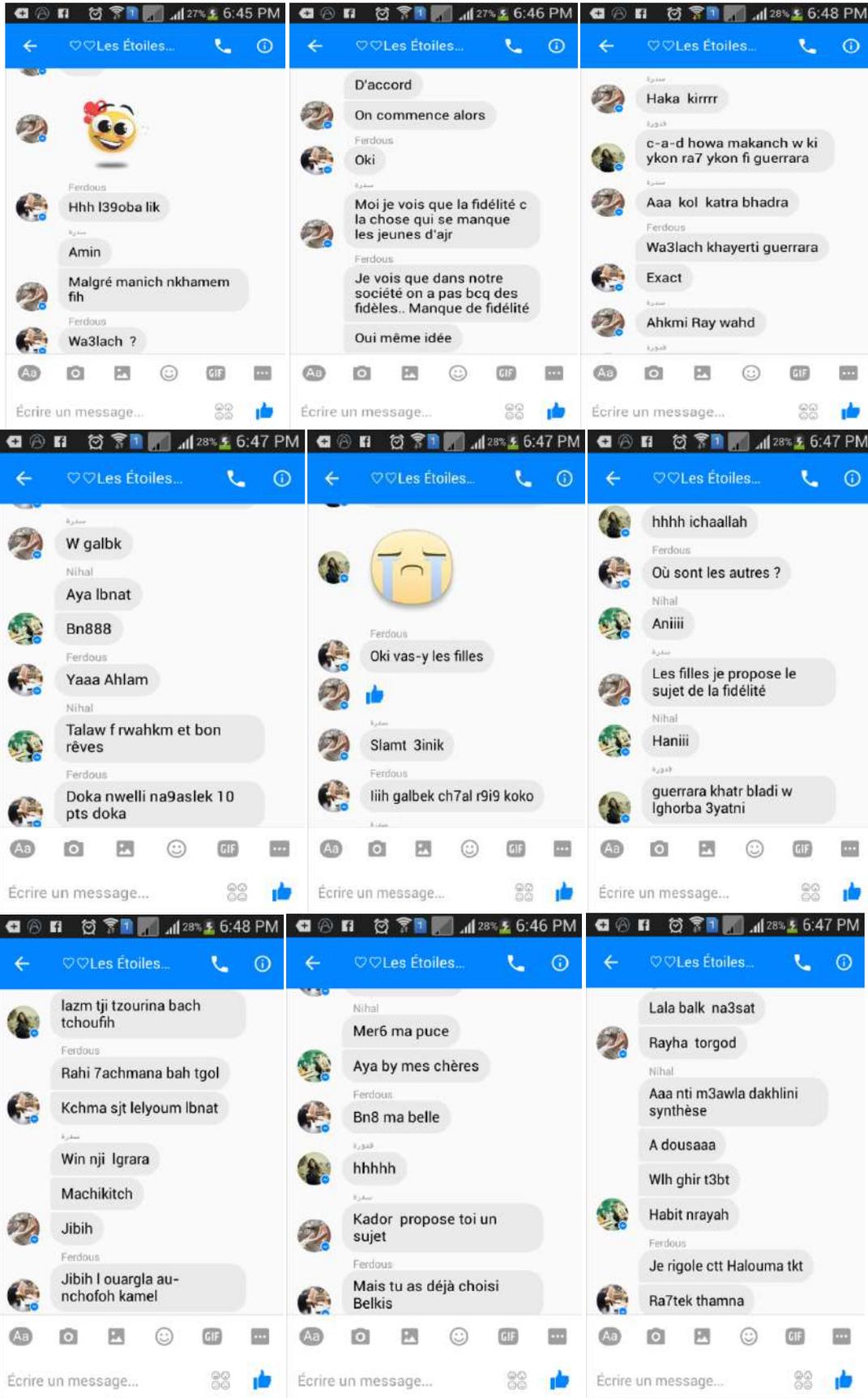
3- La néographie.....	25
3-1- La définition de la néographie	25
3-2- La néographie sur facebook.....	26
3-3- La néographie phonétisante.....	26
3-3-1- L'omission.....	26
3-3-2-La simplification.....	27
3-3-3-La substitution.....	27
3-3-4-Le remplacement.....	27
3-3-5-Le compactage des mots.....	28
3-3-6-La rédaction.....	28
3-3-7-L'étirement graphique.....	28
3-3-8-L'alternance codique.....	28
III-Chapitre 03: analyse et résultats	
1- démarche et méthodologie.....	31
2- La description du corpus.....	31
3- La répartition en thèmes de discussion.....	31
4- L'établissement de tableaux comparatifs.....	32
4-1-L'omission.....	32
4-1-1-L'omission du "H" silencieux.....	32
4-1-2-L'omission des lettres silencieuses à la fin des mots.....	32
4-1-3-L'omission de la consonne doublée.....	33
4-2-La simplification.....	34
4-2-1-La simplification de trigramme à une seule lettre.....	34
4-2-2-La simplification de digramme à une seule lettre.....	34
4-3-La substitution.....	35
4-3-1-La substitution de "c" par "k" ou "s".....	35
4-3-2-La substitution de "qu" par "k".....	35
4-3-3-La substitution de "s" par "z".....	36
4-3-4-la substitution de "oi" par "wa".....	36
4-4-Le remplacement.....	37
4-4-1-Le remplacement de son par une lettre.....	37
4-4-2-Le remplacement de son par un chiffre.....	37
4-4-3-Le remplacement de son par un signe.....	38

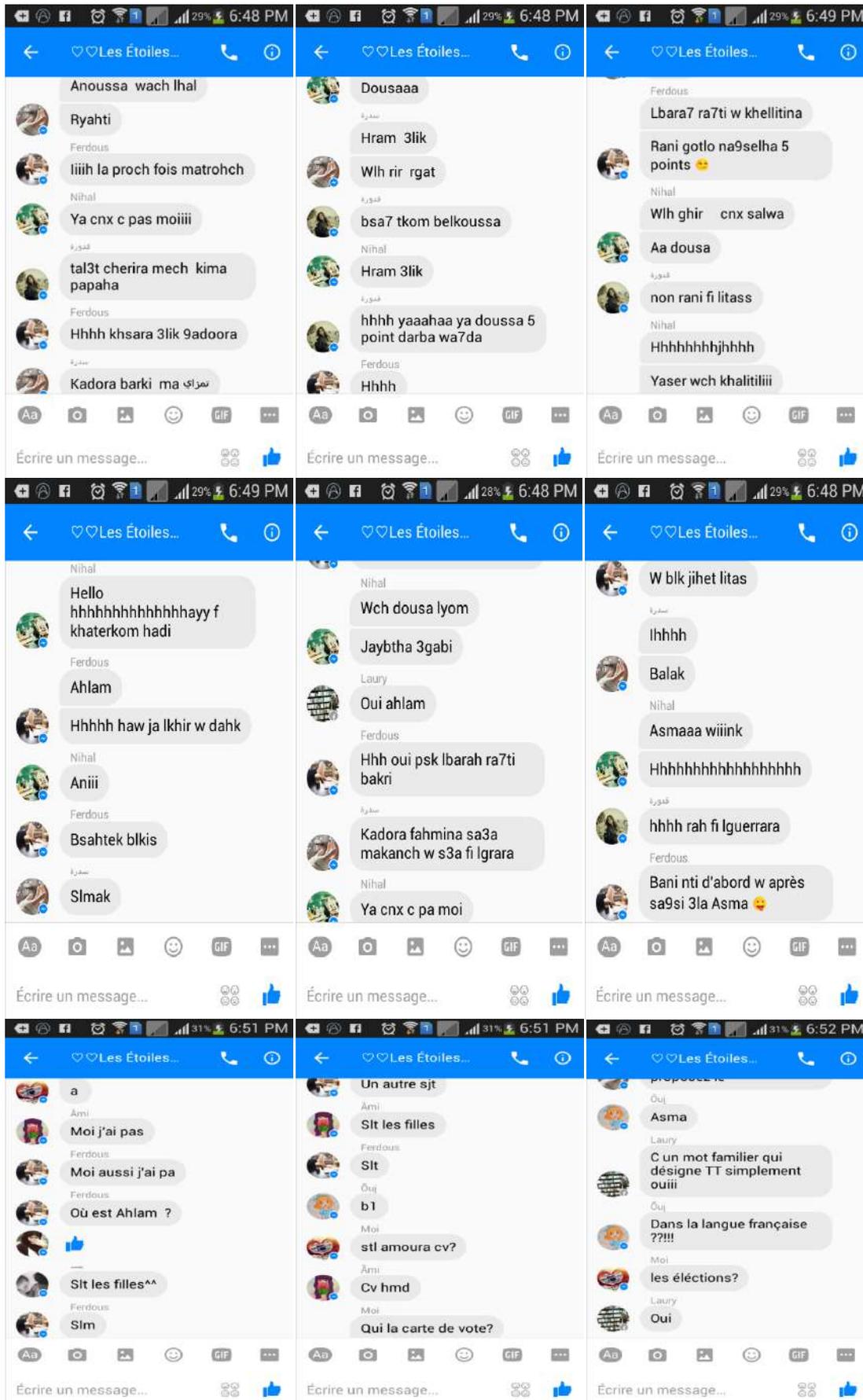
4-5-Le compactage des mots.....	38
4-6-La rédaction.....	39
4-6-1-La rédaction par la troncation des lettres finales.....	39
4-6-2-La rédaction par des parties de mot.....	40
4-6-3-La rédaction d'un mot à son squelette consonantique.....	41
4-7-L'étirement graphique.....	42
4-8-L'interférence.....	43
4-8-1-L'interférence grammaticale.....	43
4-8-2-L'interférence phonétique.....	44
4-9-L'émoticône.....	46
4-10-L'alternance codique	46
Conclusion	48
Bibliographie.....	51
Annexe	

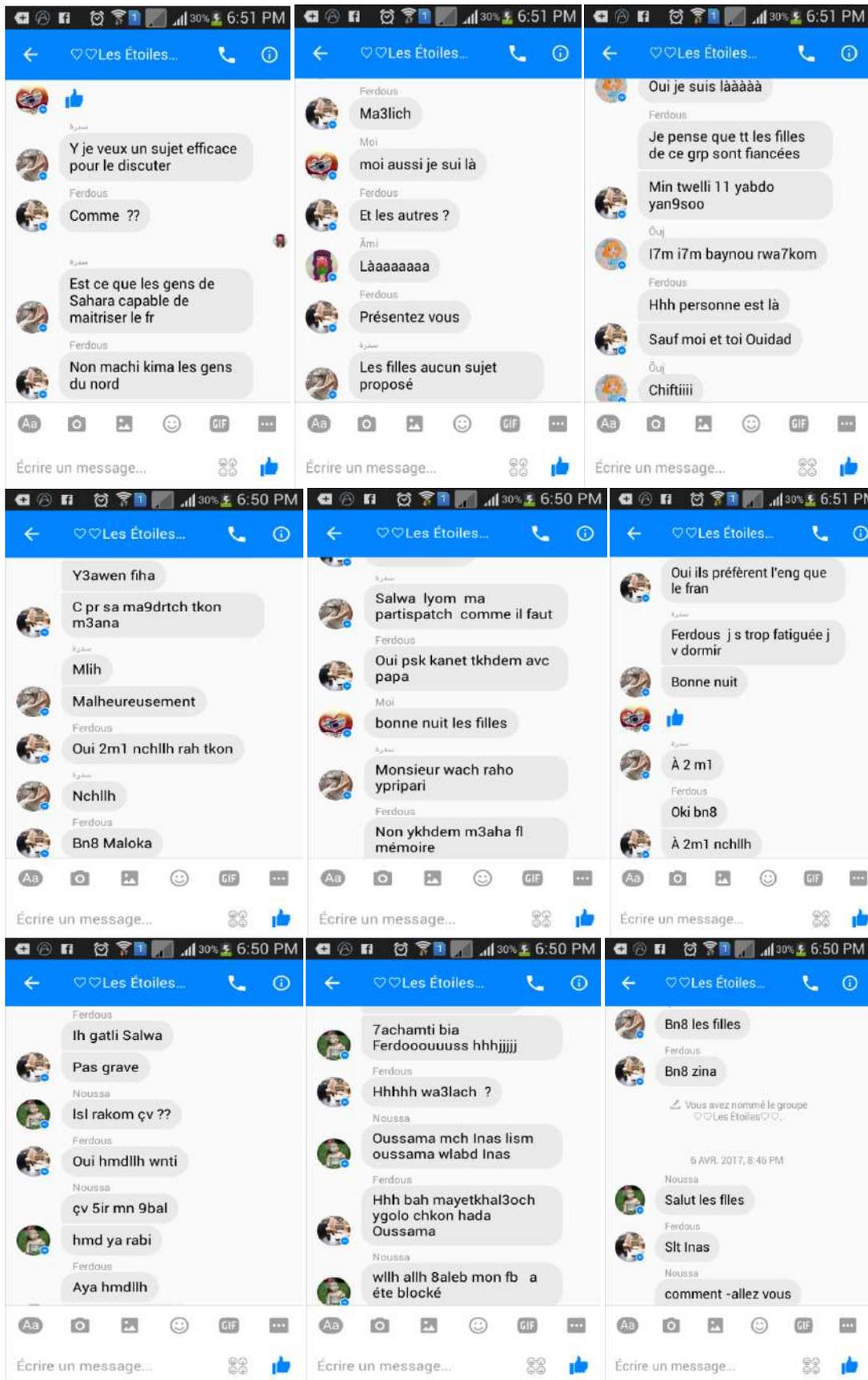
Annexes

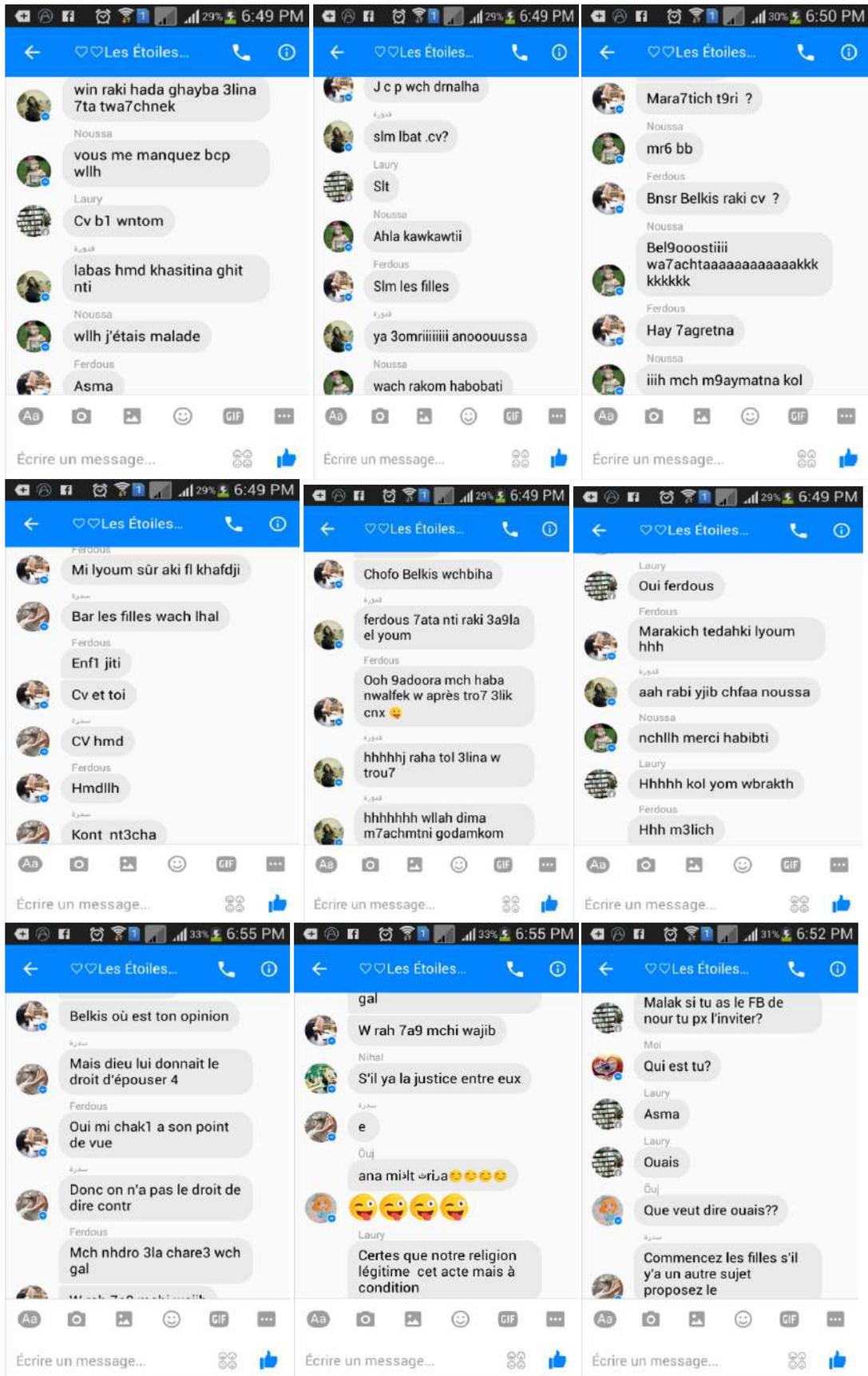


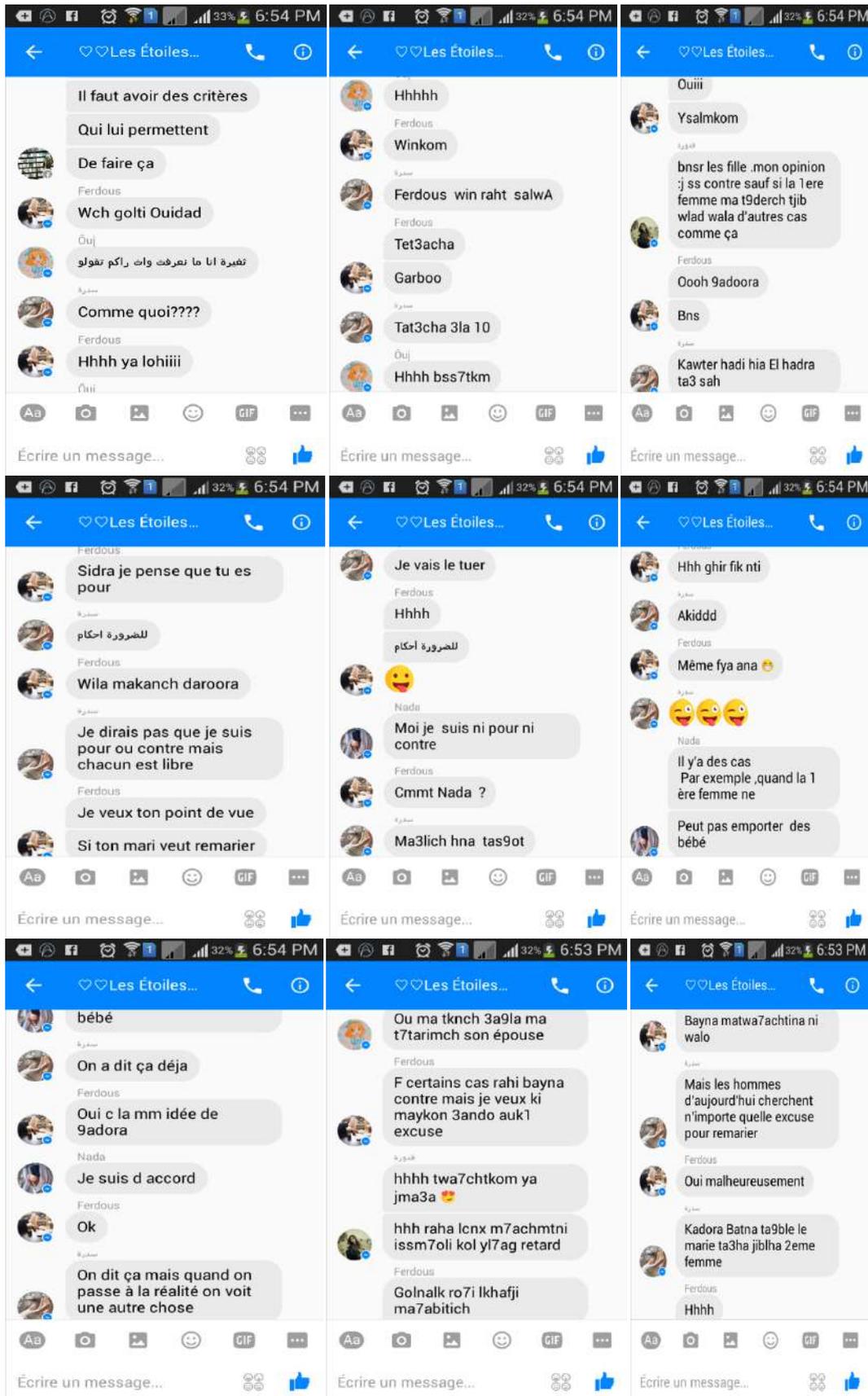


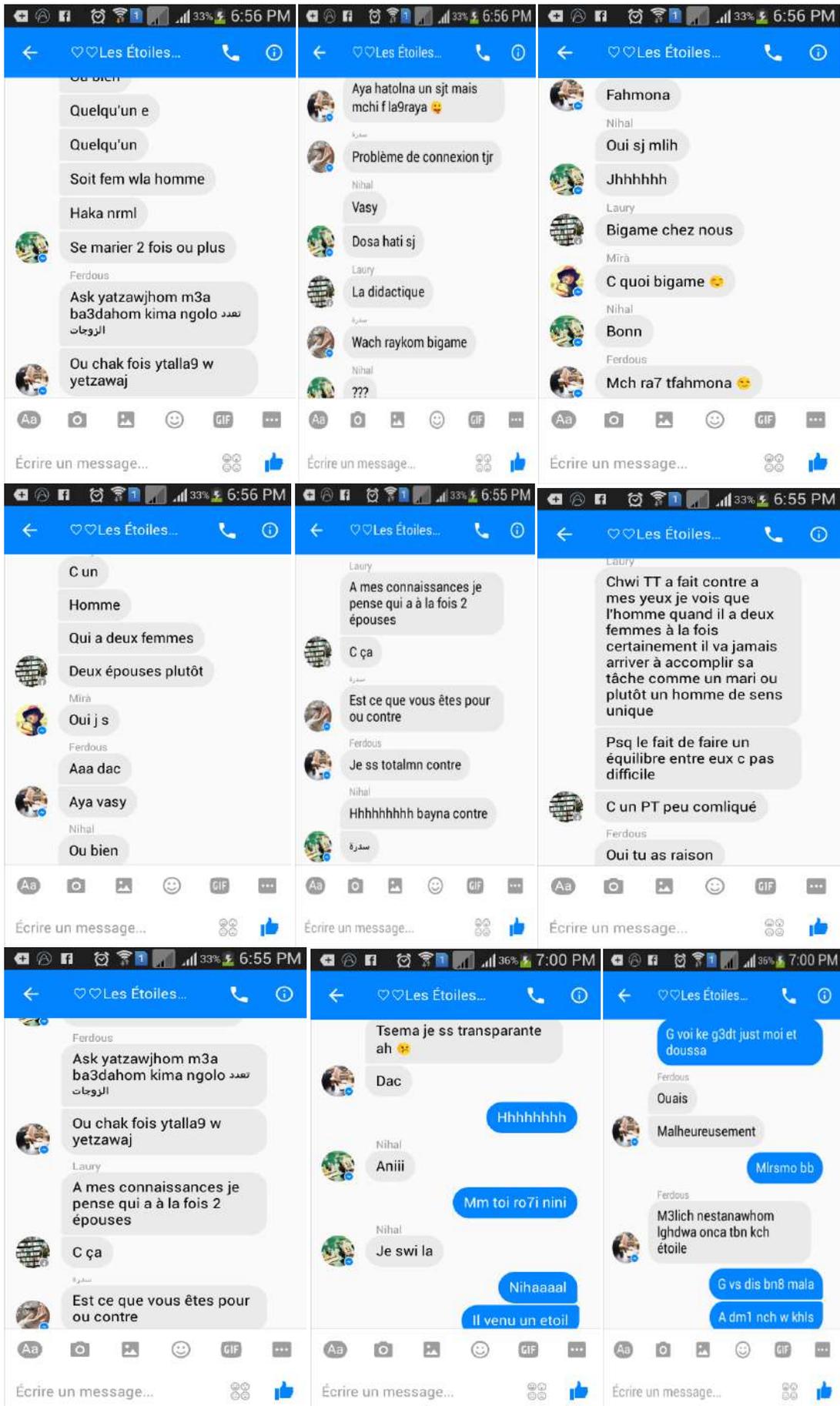


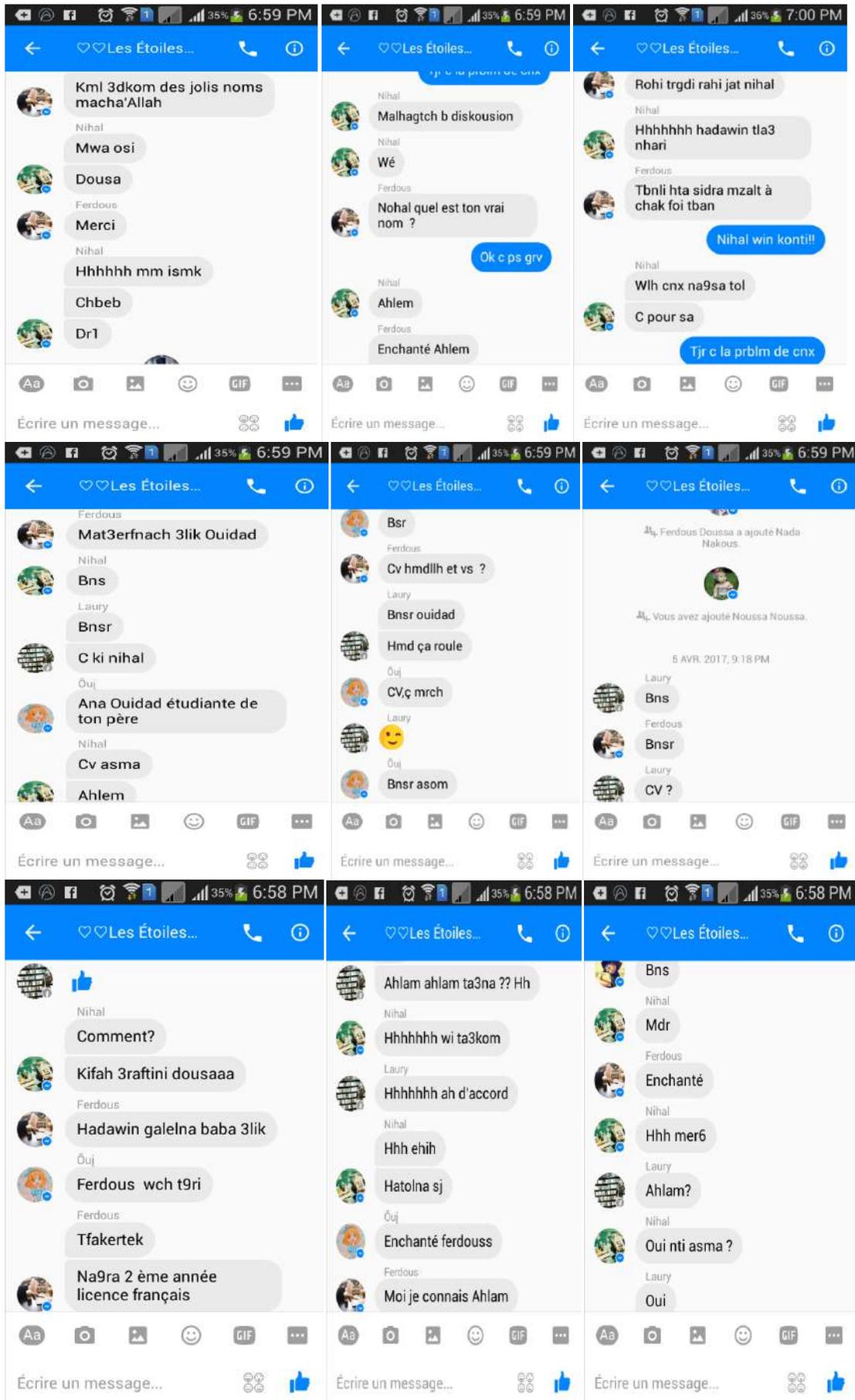


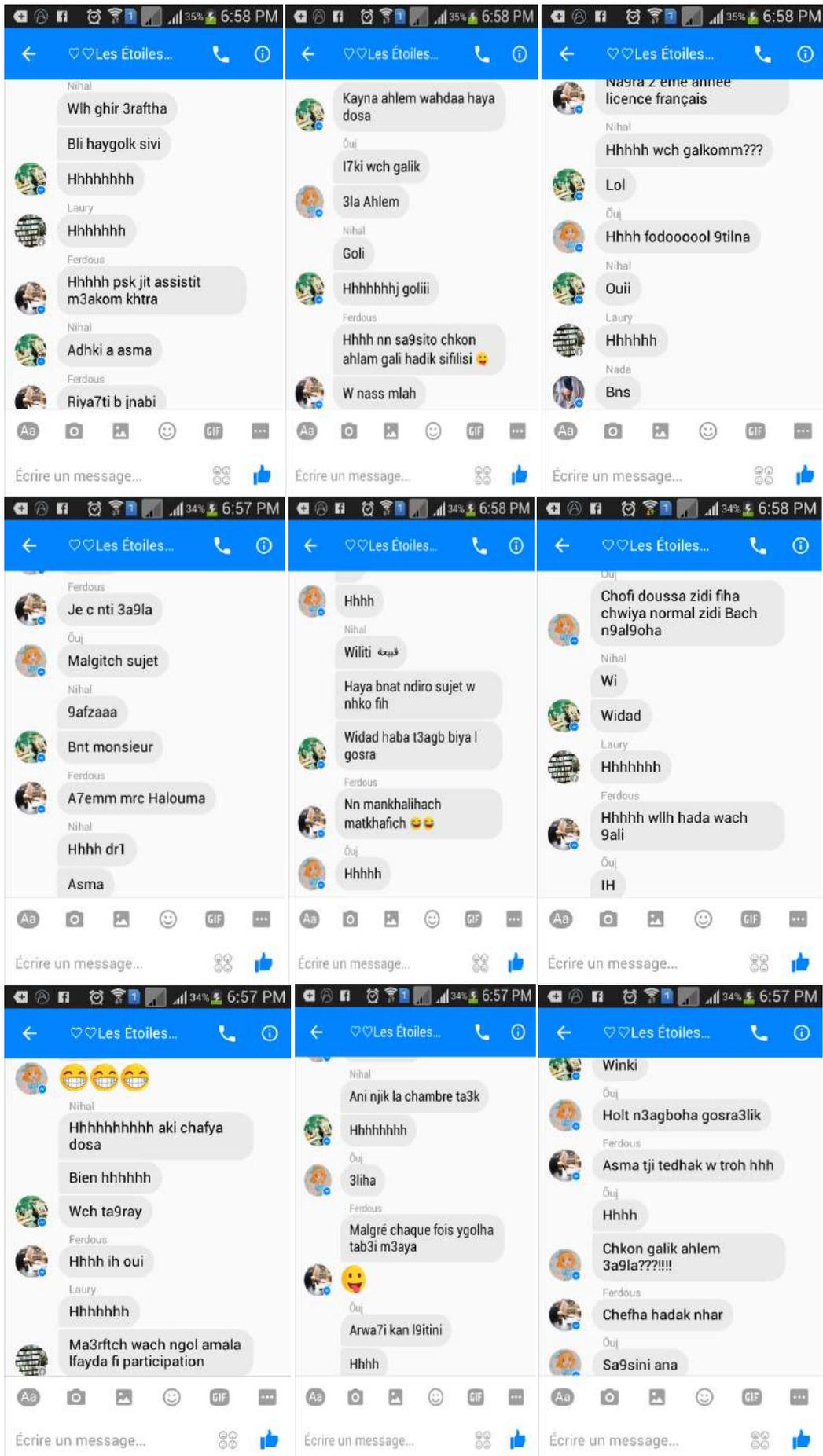


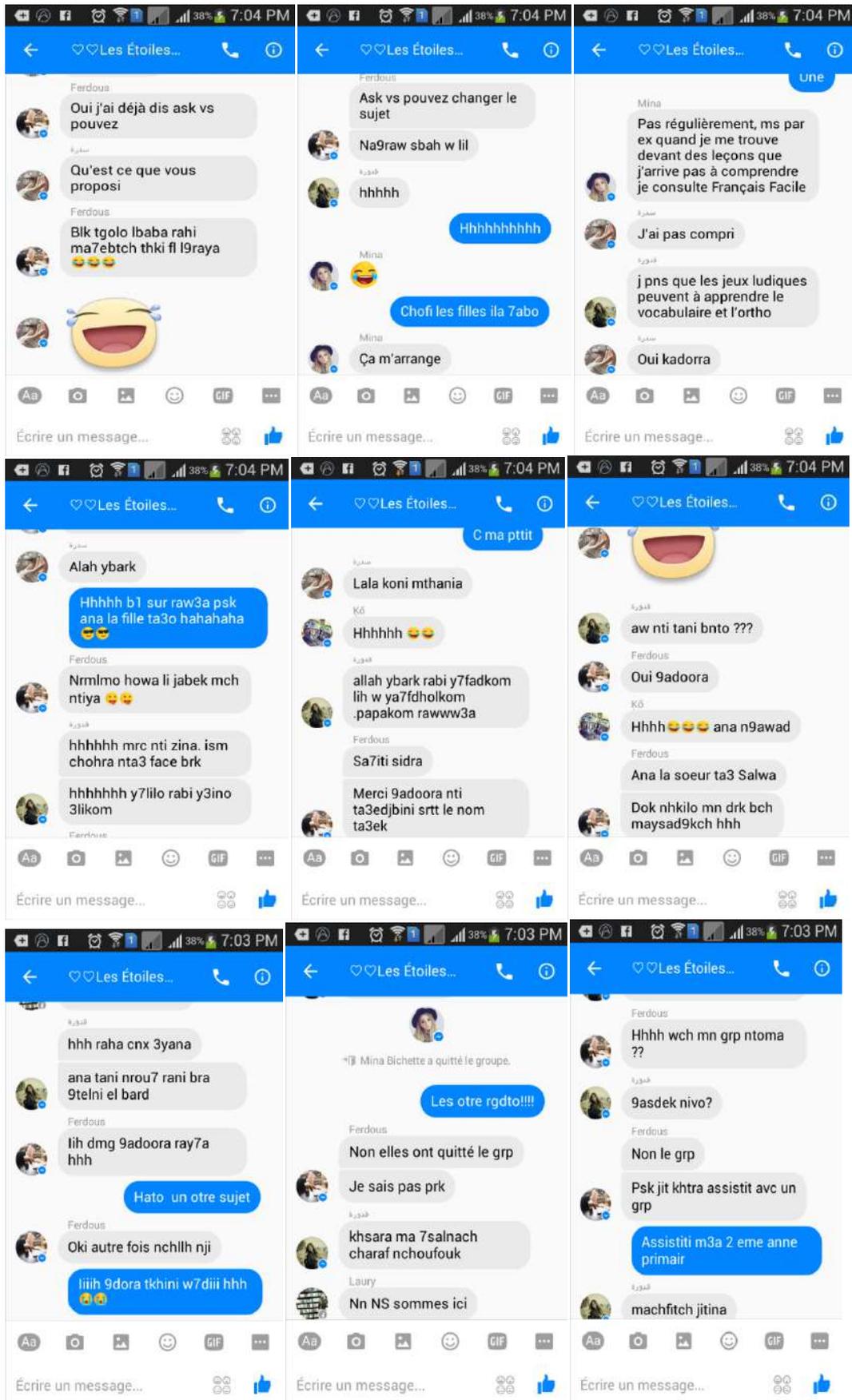


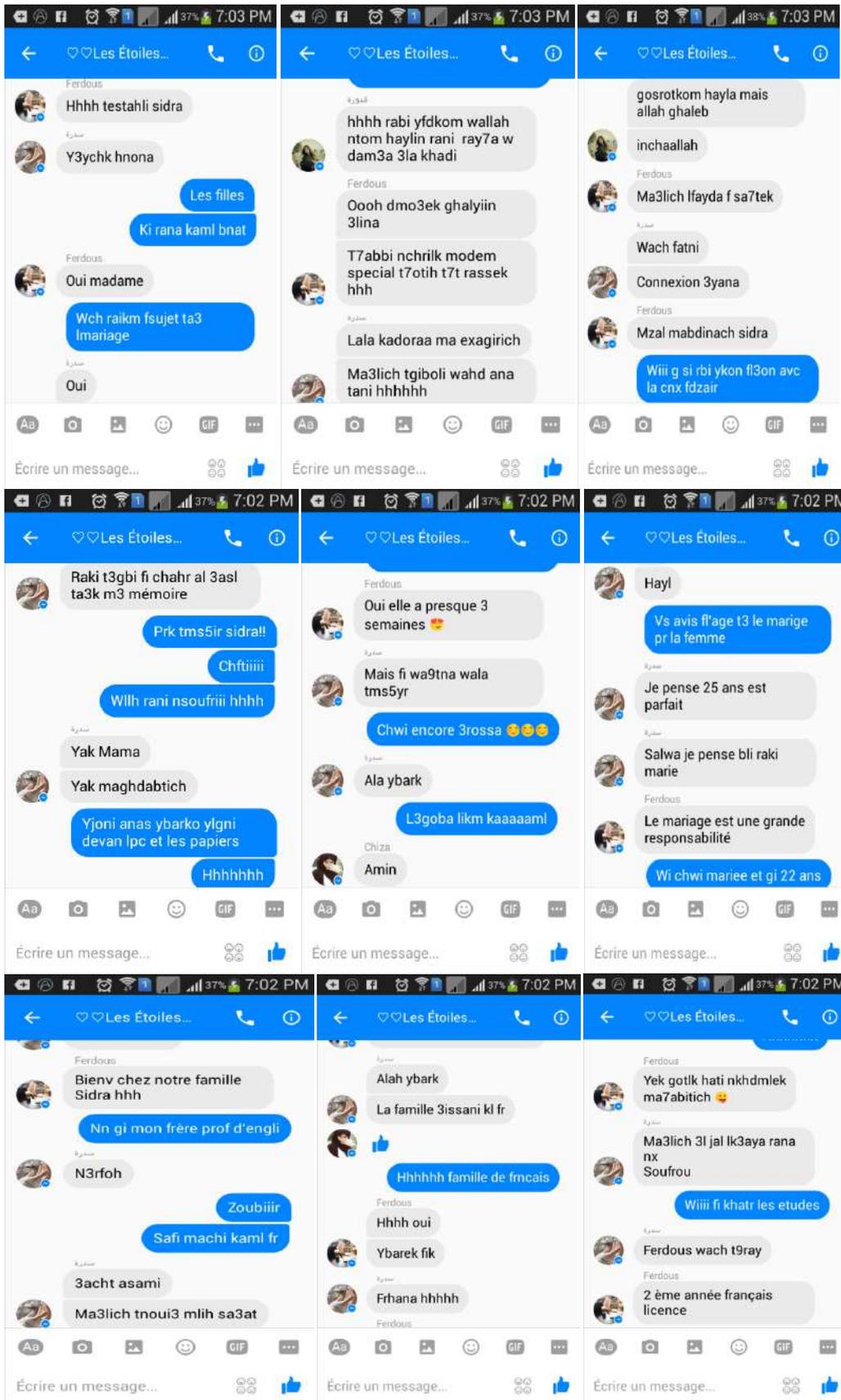


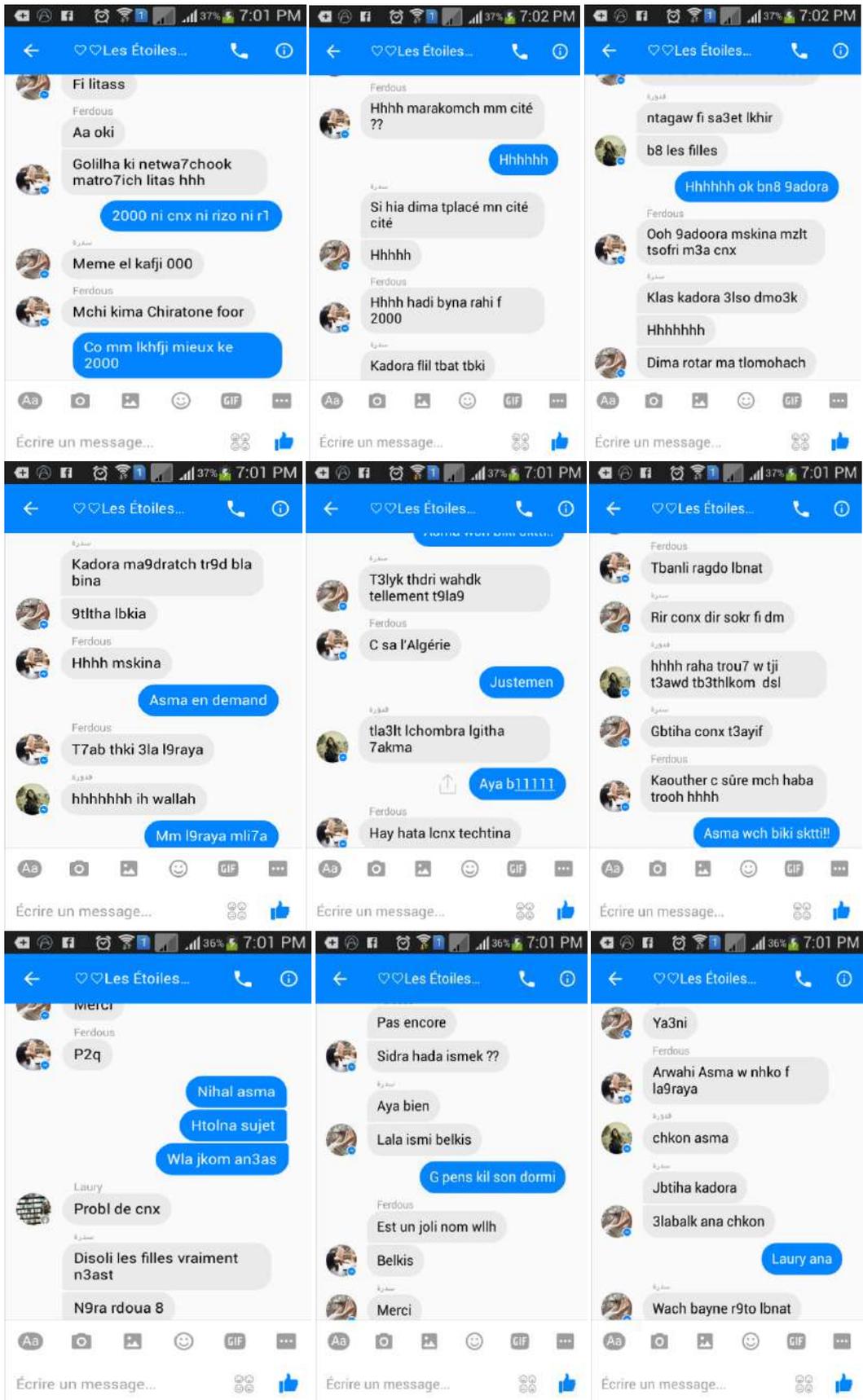


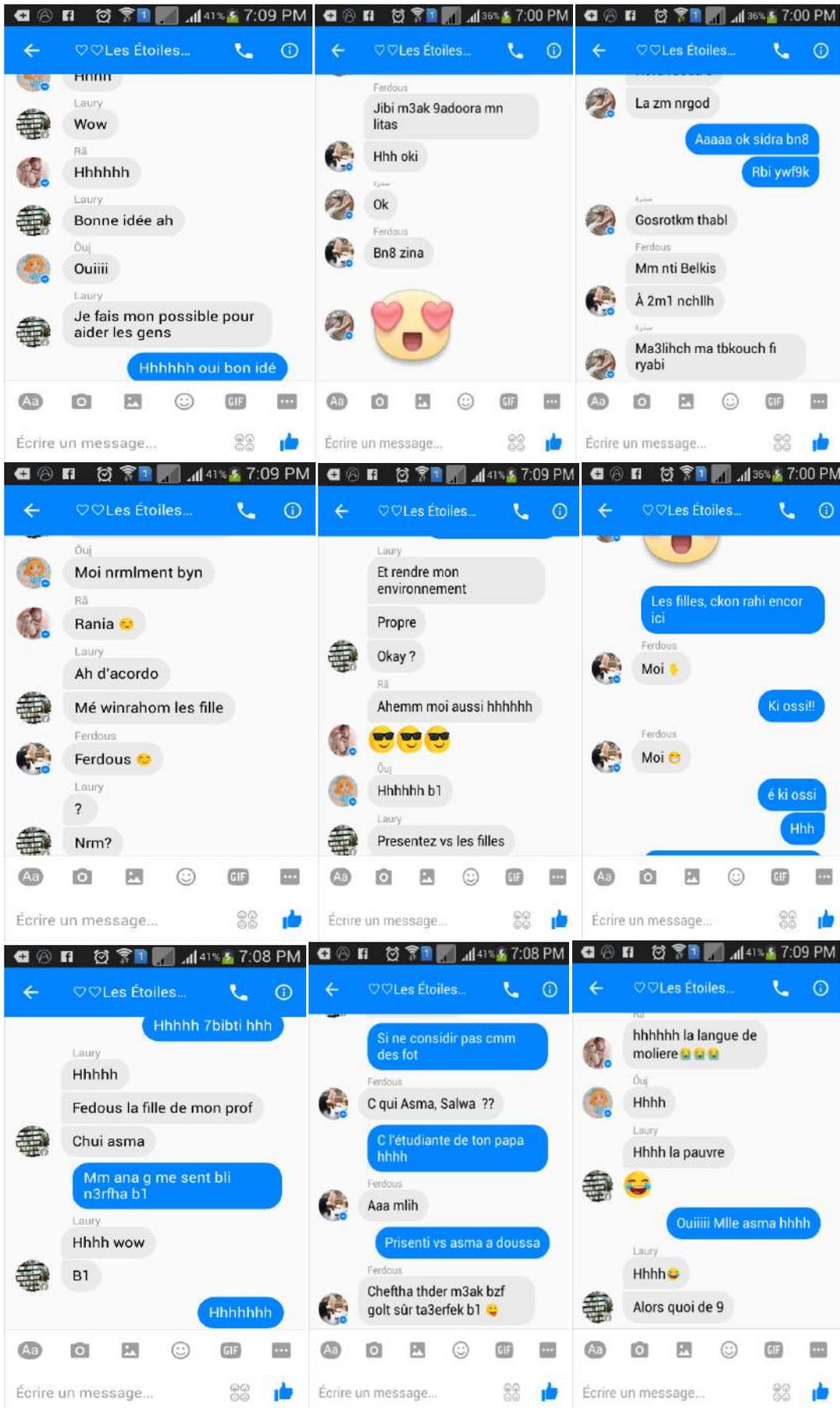


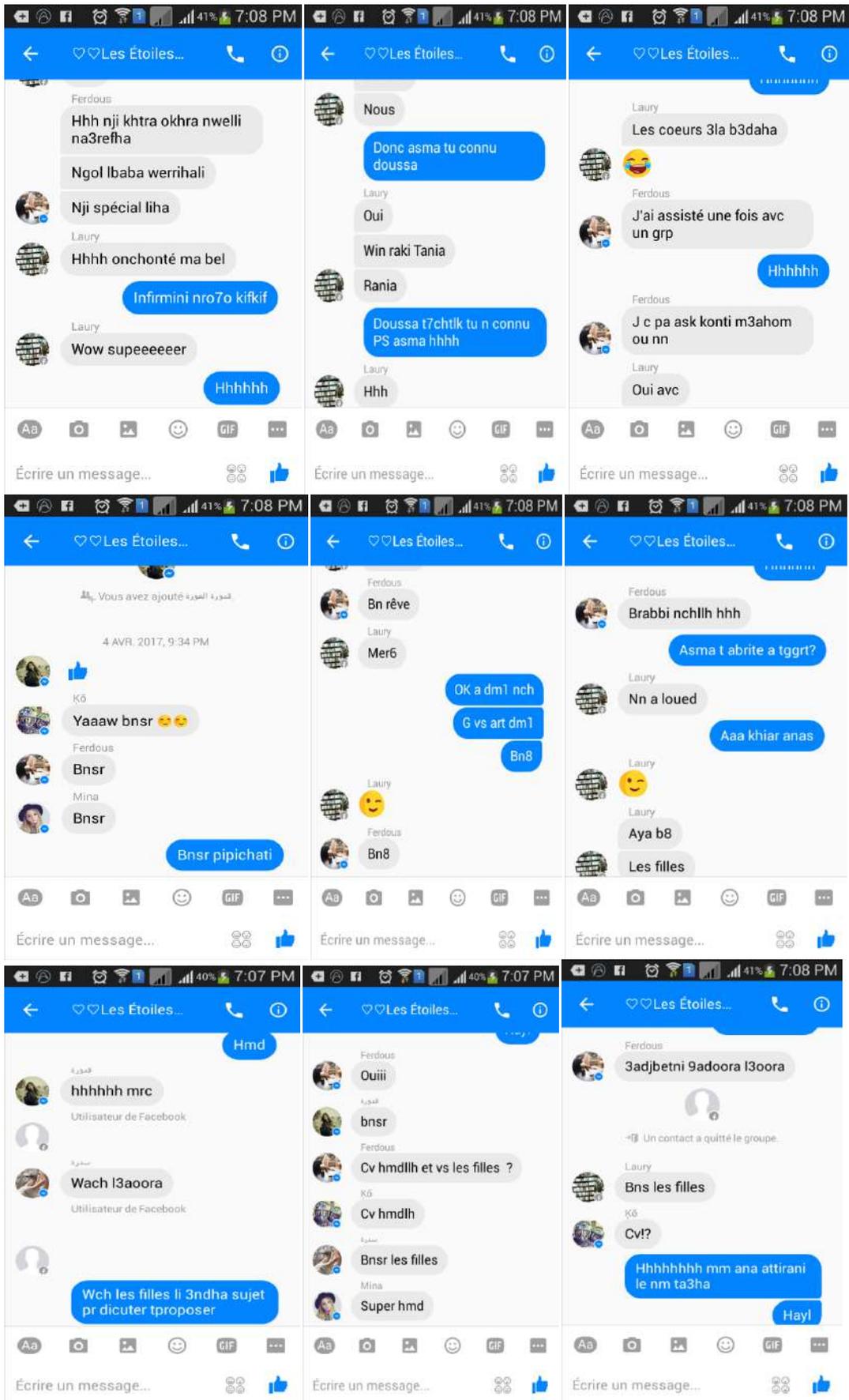


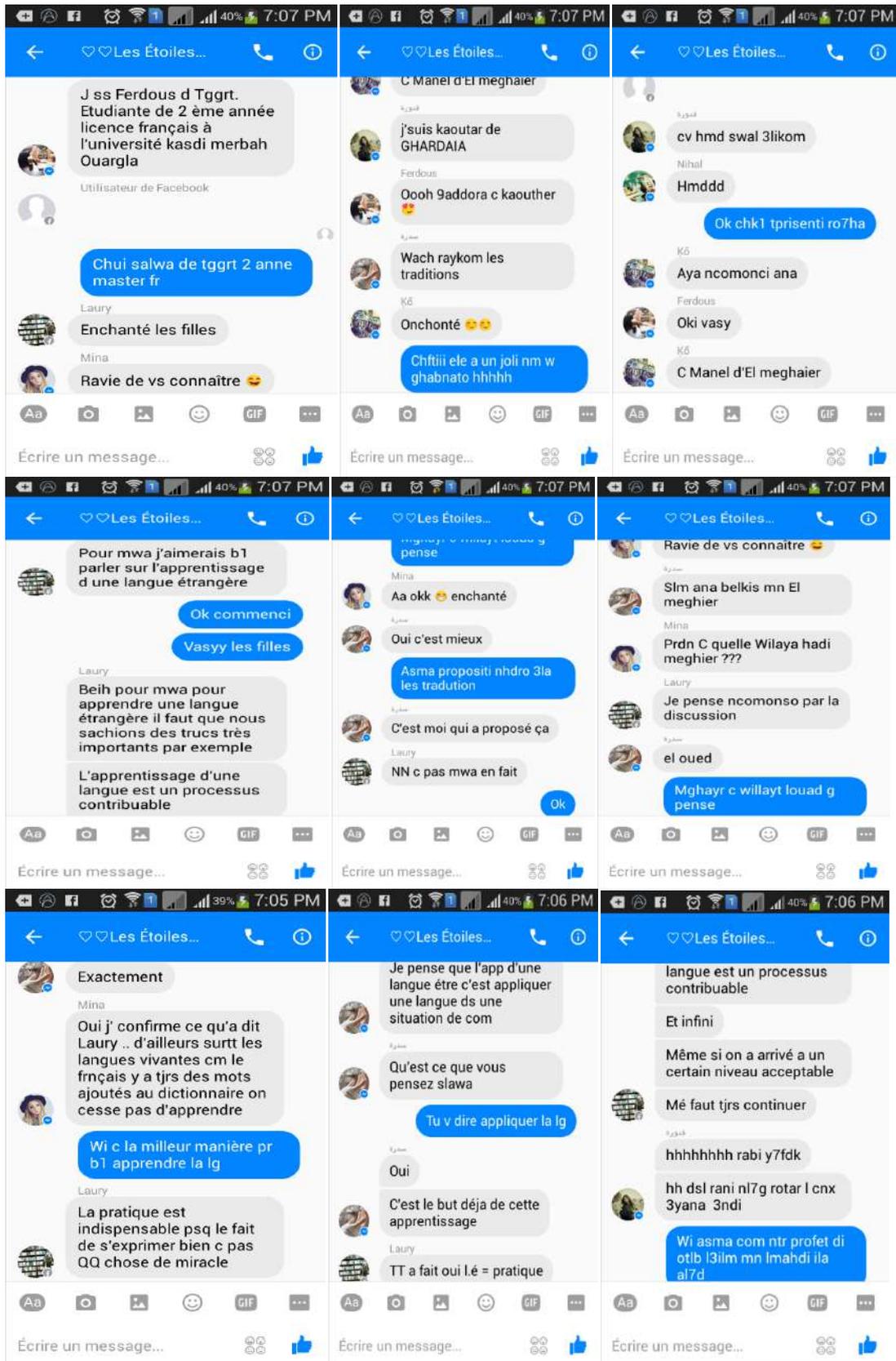


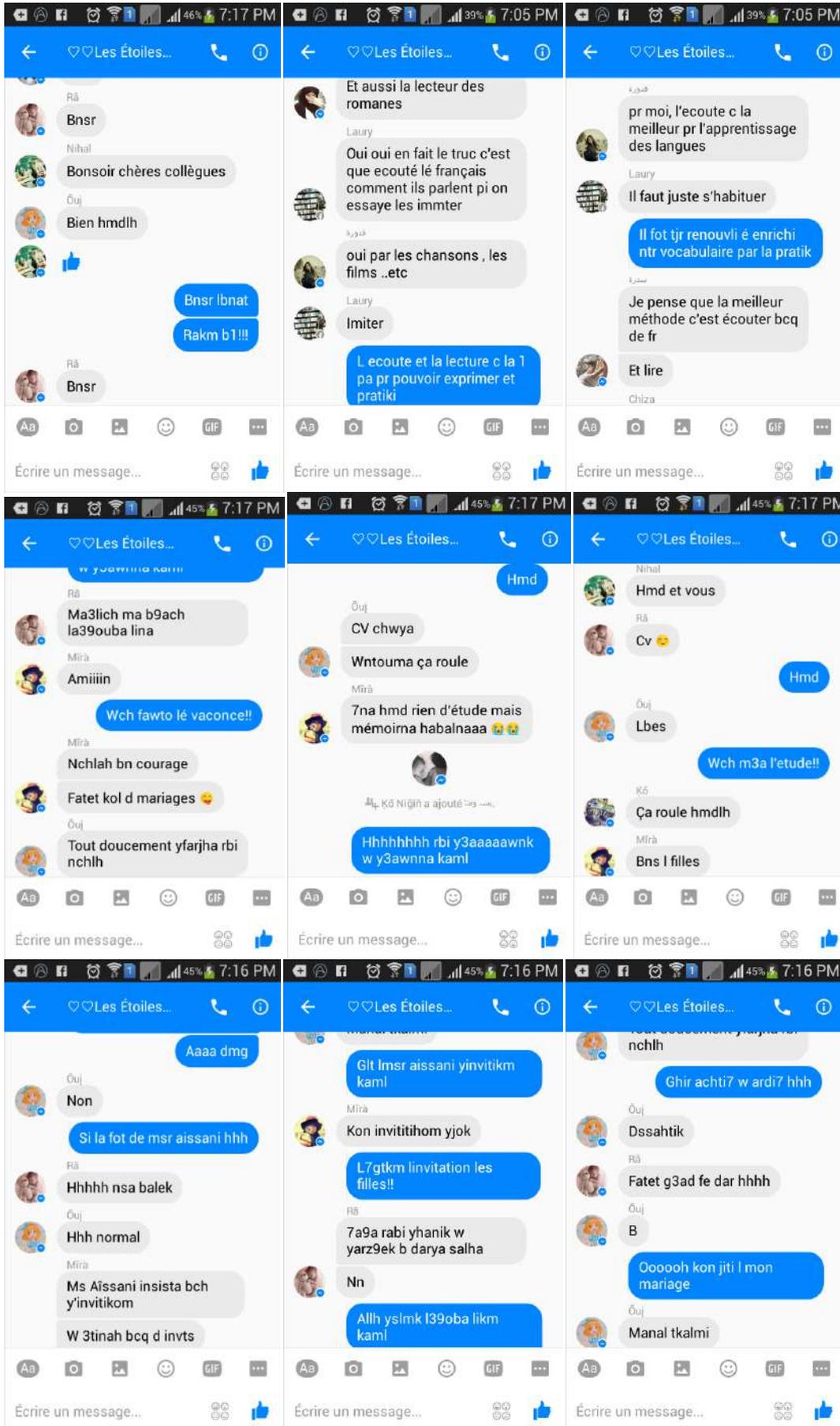


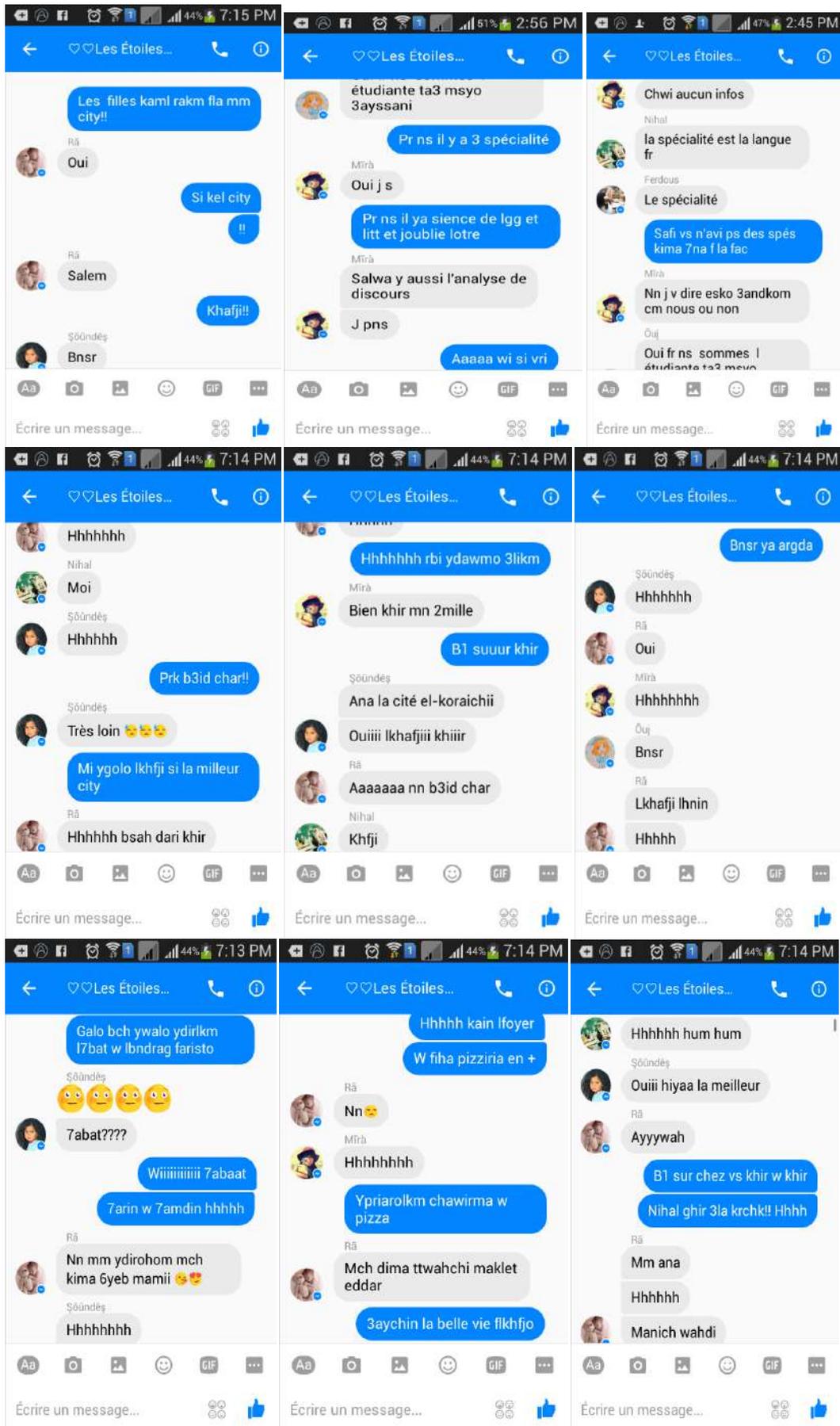


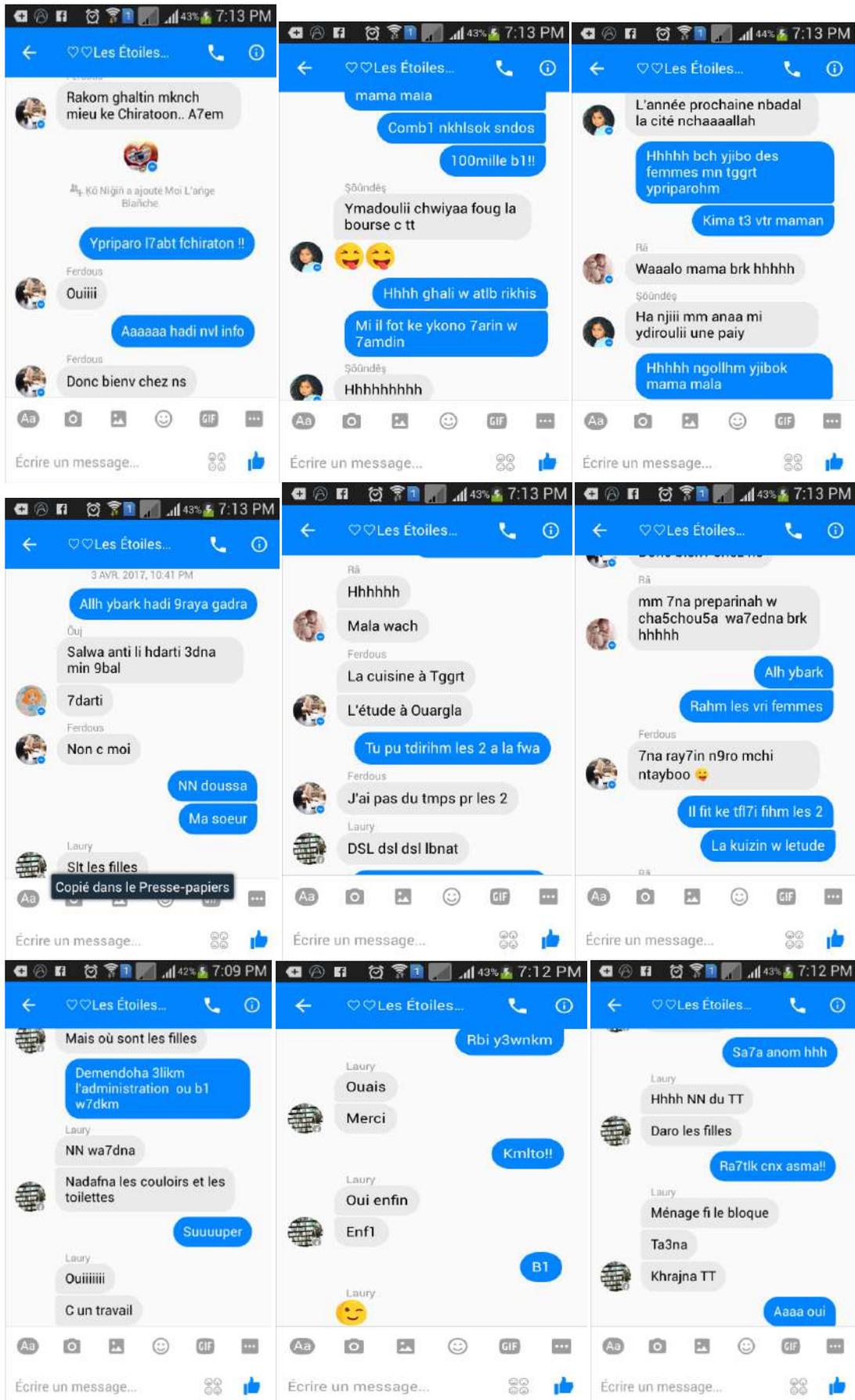


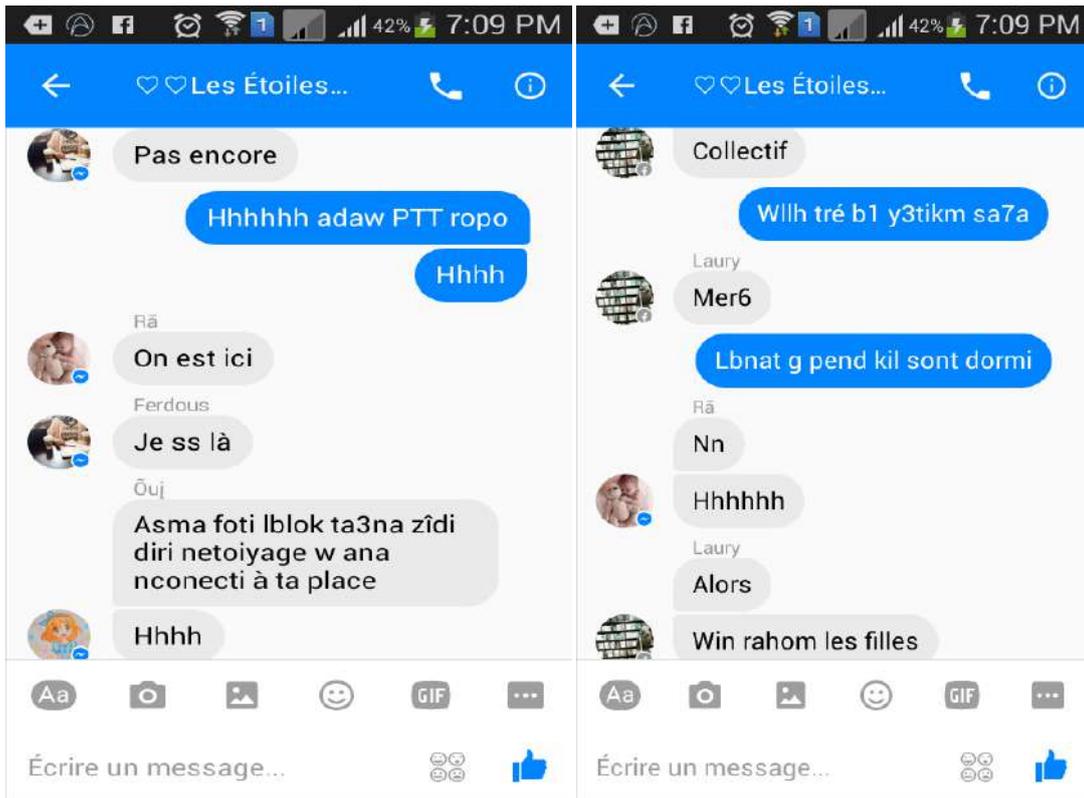












Résumé:

L'apparition de nouvelle technologie de la communication écrite évoque un chamboulement au niveau de la langue écrite et un bouleversement totale dans les lois que les régit. A cet égard, nous essayons dans notre étude qui touche les discussions du tchat des étudiants de français à l'université kasdi merbah ourgla sur face book Messenger, à découvrir la néographie dans ce type d'écriture et ces caractéristiques spécifiques. A travers une étude descriptive et analytique de ces messages, qui nous aide à arriver aux résultats qui se manifestent généralement en l'omission des lettres, la simplification des mots, la substitution des lettres, le remplacement des sons, la réduction des mots et les abréviations ou le compactage des mots et aussi l'étirement graphique.

Les mots clés:

Communication graphique – tchat – la néographie – facebook Messenger – communication électronique

ملخص:

تسببت الوسائل الحديثة للاتصال الكتابي في انقلاب ملحوظ على مستوى قواعد اللغة المكتوبة . في هذا الصدد حاولنا في هذه الدراسة التي طبقت على المحادثات الفورية "تشات" الخاصة بطلبة اللغة الفرنسية في جامعة قاصدي مرباح بورقلة , ان نكتشف مظاهر و خصائص الكتابة الجديدة عن طريق دراسة وصفية تحليلية لهذا النوع من المحادثات و قد توصلنا , بتعديل الاصوات و كذلك لبعض النتائج التي تظهر عموما في تبسيط و تقليص الكلمات و دمجها, تعويض و محو الحروف , تمديد الحروف.

الكلمات المفتاحية:

الاتصال الكتابي _ التشات _ الكتابة الحديثة _ فيسبوك ماسنجر _ الاتصال الالكتروني.

Abstract:

The modern graphic communication means have negatively influenced the proper use of grammar in writing. Thus, we attempted in this descriptive and analytic study, applied on chat rooms of the students of the French language department in Kasdi Merbah University, to discover the aspects and characteristics of the new writing method. We have found some results that specifically show the patterns of the new writing method; words cutting, simplification and integration, letters deletion and replacement, and phonetic changes.

key words:

Graphic communication, chat, néographie, Facebook Messenger, electronic communication